



Community Relations  
Partners for Positive Action

PROGRAMAS QUE  
AYUDAN A LAS PERSONAS  
EN CONNECTICUT:

*Una guía para clientes*



**Connecticut  
Light & Power**

The Northeast Utilities System  
[www.clp.com](http://www.clp.com)

# INTRODUCTION

*Programs That Help People in Connecticut* is an overview of federal, state, and local programs that provide assistance to Connecticut residents. The Connecticut Association for Human Services (CAHS) verified and updated the information in this booklet and Connecticut Light and Power (CL&P) provided the printing and publishing. We thank everyone who supplied information for this edition of 2002-2003.

**THIS BOOKLET SHOULD BE USED ONLY AS A GUIDE** as it contains only brief descriptions of complex programs whose guidelines and eligibility levels are subject to change, or program funding may be depleted. Also, since this booklet is printed every other year, **IT IS IMPORTANT TO CHECK WITH THE ADMINISTERING AGENCY FOR CURRENT INFORMATION.**

If you think that you or your client may be eligible for any programs described herein, we urge you to apply. For further information on these programs, and local public and private programs, contact INFOLINE at 211, your municipal Social Service Agency or a social worker. Many towns have a Youth Service Bureau to help young people and a Municipal Agent on aging to help senior citizens.

Many of the following programs have income and assets (resources) eligibility guidelines. Generally, income is money available to you from an ongoing source. Definition of assets varies from program to program, but generally includes bank accounts, stock and bonds, and sometimes a car or a legal interest in a house. You should check with the agency which administers the program for more details.

This booklet is divided into 14 sections, each covering assistance for a specific project. Some of the sections contain subheadings relating to different aspects of the subject. Agencies and programs are alphabetized within these categories. An index in the back of the booklet lists all agencies and programs. In some instances, references are given for other sections which have related information.

## NOTE:

We would like to hear from you. Please let us know if any services should be added, deleted or revised. Additional copies are available from Connecticut Light and Power (CL&P), or use the order form in the pocket of the back cover. Please direct comments to:

### **Connecticut Association for Human Services**

110 Bartholomew Avenue – Suite 4030

Hartford, Connecticut 06106-2201

Telephone: 860-951-2212

The Connecticut Association for Human Services (CAHS) is a private, nonprofit association of individuals, organizations and corporations which promotes the social and economic health of the state through research, public education, outreach and advocacy. CAHS focuses on specific social and health services, child care, community development, family economic security, and employment programs. See the *Advocacy and Information* section or call 860-951-2212 for more information.

### **Community Relations Department**

Connecticut Light and Power (CL&P)

P.O. Box 270

Hartford, CT 06141-0270

Telephone: 1-800-286-5000 or  
860-947-2121

# Tabla de Contenidos

<b>Abogacía e Información .....</b>	<b>1</b>
Organizaciones de Abogacía e Información .....	1
Asistencia Legal .....	5
Asistencia y Abogacía Para Medicare .....	6
<b>Niños, Jóvenes y Familia .....</b>	<b>6</b>
Cuidado de Adopción y Crianza .....	6
Cuidado de Día Para Niños .....	6
Sustentó Para Niños .....	6
Educación y Apoyo Para Familias .....	7
<b>Justicia Criminal .....</b>	<b>11</b>
<b>Intervención de Crisis .....</b>	<b>12</b>
Abuso y Abandono de Niños .....	12
Abuso y Abandono de Ancianos .....	12
Refugio .....	13
Alimentos de Emergencia .....	14
Emergencias de Salud .....	14
Emergencias de Familias .....	16
Asalto Sexual .....	16
Prevención e Intervención de Suicidio .....	17
<b>Invalideces .....</b>	<b>17</b>
<b>Educación y Entrenamiento .....</b>	<b>19</b>
<b>Ancianos .....</b>	<b>21</b>
<b>Alimentos y Nutrición .....</b>	<b>22</b>
Programa de Cupones de Comida .....	22
Programas de Alimentos Para Niños .....	23
Programas de Alimentos Para Niños y Adultos .....	23
Ancianos .....	24

<b>Salud</b> .....	<b>25</b>
SIDA .....	25
Asistencia de Salud .....	27
Servicios de Cuidado de Salud .....	28
Programas de Salud de Niños .....	32
Servicios de Planificación de Familia y Ayuda de Embarazo .....	33
<b>Vivienda</b> .....	<b>34</b>
<b>Programas de Asistencia Económica</b> .....	<b>35</b>
Departamento de Servicios Sociales de Connecticut (DSS) .....	35
Departamento de Empleo de Connecticut (DOL) .....	35
Asistencia General Administrada por el Estado (SAGA) .....	36
Administración del Seguro Social (SSA) .....	36
Otras Asistencias Económicas .....	36
<b>Agencias de Servicios Múltiples</b> .....	<b>37</b>
<b>Transportación</b> .....	<b>39</b>
<b>Veteranos</b> .....	<b>39</b>

# Abogacía e Información

## *Organizaciones de Abogacía e Información*

### **ABOGACÍA INDEFINIDA – ADVOCACY UNLIMITED**

**Dirección:** 300 Russell Road, Wethersfield, CT 06109. **Horas:** 9-5, Lunes – Viernes. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-573-6929 o (860) 667-0460. **Fax:** (860) 667-2240. **E-mail:** webmaster@mindlink.org. **Website:** mindlink.org.

### **ASOCIACIÓN DE ALZHEIMER – ALZHEIMER’S ASSOCIATION**

**Dirección:** 96 Oak Street, Hartford, CT 06106. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-356-5502. **Fax:** (860) 956-9590. **Website:** alzct.org.

### **ASOCIACIÓN AMERICANA DEL CÁNCER – AMERICAN CANCER SOCIETY, NEW ENGLAND DIVISION**

**Dirección:** 538 Preston Avenue, Box 1004, Meriden, CT 06450-1004. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-ACS-2345. **Fax:** (203) 379-5060. **Website:** cancer.org.

### **ASOCIACIÓN AMERICANA DEL DIABETES – AMERICAN DIABETES ASSOCIATION**

**Dirección:** 300 Research Parkway, Meriden, CT 06450. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-6323. **Website:** diabetes.org.

### **FUNDACIÓN AMERICANA PARA EL ESTUDIO DEL SIDA – AMERICAN FOUNDATION FOR AIDS RESEARCH (AMFAR)**

**Dirección:** 120 Wall Street, 13<sup>th</sup> Flr, New York, NY 10005-3902. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-39amfAR (392-6327). **Website:** amfar.org.

### **ASOCIACIÓN AMERICANA DEL CORAZÓN – AMERICAN HEART ASSOCIATION**

**Dirección:** P.O. Box 5022, Wallingford, CT 06492-7522. **Teléfono:** (203) 294-0088. **Website:** americanheart.org.

### **ASOCIACIÓN AMERICANA DEL PULMÓN DE CONNECTICUT – AMERICAN LUNG ASSOCIATION OF CONNECTICUT**

**Dirección:** 45 Ash Street, East Hartford, CT 06108-3272. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-992-2263. **Website:** alact.org.

### **FUNDACIÓN DEL ARTRITIS – ARTHRITIS FOUNDATION**

**Dirección:** 35 Cold Spring Road, Ste. 411, Rocky Hill, CT 06067. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-541-8350. **Website:** arthritis.org.

### **DERECHOS DE NACIMIENTO – BIRTHRIGHT**

**Teléfono (sin cargos):** 1-800-550-4900.

<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Danbury	(203) 744-3737	Norwalk	(203) 853-4872
Derby	(203) 734-6545	Norwich/New London	(860) 443-6205
Hartford	(860) 290-8800	Stamford	(203) 348-4355
Meriden	(203) 237-9887	Torrington	(860) 482-6282
New Britain	(860) 665-0234	Westbrook	(860) 664-9466
New Haven	(203) 248-6550	Windham	(860) 456-9495

### **ASOCIACIÓN DE HERIDA CEREBRAL DE CONNECTICUT - BRAIN INJURY ASSOCIATION OF CONNECTICUT**

**Dirección:** 1800 Silas Deane Highway, Suite 224, Rocky Hill, CT 06067. **Teléfono:** (860) 721-8111. **Línea de Ayuda de Familia:** 1-800-278-TBIA (8242).

### **SERVICIOS DE INFORMACIÓN DEL CÁNCER DE NEW ENGLAND - CANCER INFORMATION SERVICE (CIS) OF NEW ENGLAND**

**Dirección:** 55 Church Street, Suite 400, New Haven, CT 06510. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-4-CANCER (1-800-422-6237) o (203) 865-2655. **Fax:** (203) 865-0163. **E-mail:** barbara.lumpkin@yale.edu. **Website:** info.med.yale.edu/yc.

**ASOCIACIÓN PARA EL CUIDADO EN EL HOGAR DE CONNECTICUT – CONNECTICUT ASSOCIATION FOR HOME CARE (CAHC)**

**Dirección:** 110 Barnes Road, Wallingford, CT 06492. **Teléfono:** (203) 265-9931. **Fax:** (203) 949-0031. **E-mail:** clayton@chime.org. **Website:** health-connect.com/cahc/.

**ASOCIACIÓN DE SERVICIOS HUMANOS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT ASSOCIATION FOR HUMAN SERVICES (CAHS)**

**Dirección:** 110 Bartholomew Avenue, Suite 4030, Hartford, CT 06106-2201. **Teléfono:** (860) 951-2212. **Fax:** (860) 951-6511. **E-mail:** info@cahs.org. **Website:** cahs.org.

**ASOCIACIÓN SIN FINES LUCRATIVOS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT ASSOCIATION OF NONPROFITS (CAN)**

**Dirección:** 90 Brainard Road, Hartford, CT 06114. **Teléfono:** (860) 525-5080. **Website:** ctnonprofits.org.

**COALICIÓN CONTRA EL ABUSO DOMÉSTICO DE CONNECTICUT – CONNECTICUT COALITION AGAINST DOMESTIC VIOLENCE (CCADV)**

**Dirección:** 106 Pitkin Street, East Hartford, CT 06108. **Teléfono:** (860) 282-7899. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-888-774-2900. **Fax:** (860) 282-7892. **Website:** ctcadv.org.

**COALICIÓN PARA TERMINAR LA FALTA DE HOGARES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT COALITION TO END HOMELESSNESS (CCEH)**

**Dirección:** 30 Jordan Lane, Wethersfield, CT 06109. **Teléfono:** (860) 721-7876. **Fax:** (860) 257-1148. **E-mail:** coalition@snet.net. **Website:** cceh.org.

**COMISIÓN DE DERECHOS Y OPORTUNIDADES HUMANAS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT COMMISSION ON HUMAN RIGHTS AND OPPORTUNITIES (CHRO)**

**Horas:** 8-5, Lunes – Viernes. **Website:** state.ct.us/chro.

**Oficina Central**

21 Grand Street  
Hartford, CT 06106  
**Teléfono:** (860) 541-3400  
**Fax:** (860) 246-5419  
**TDD:** (860) 541-3459 o (860) 886-5707  
o llamada gratis (en el estado): 1-800-477-5737  
**Quejas de Vivienda:** (860) 541-3403

**Región Capital**

1220 Albany Avenue  
Hartford, CT 06112  
**Teléfono:** (860) 566-7710  
**Fax:** (860) 566-1997  
**TDD:** (860) 566-7710

**Región Este**

100 Broadway  
Norwich, CT 06360  
**Teléfono:** (860) 886-5703  
**Fax:** (860) 886-2550

**Región Suroeste**

1057 Broad Street  
Bridgeport, CT 06604  
**Teléfono:** (203) 579-6246  
**Fax:** (203) 579-6950  
**TDD:** (203) 579-6246

**Región Central Oeste**

Rowland Government Center  
55 West Main Street, Suite 210  
Waterbury, CT 06702-2004  
**Teléfono:** (203) 805-6530  
**Fax:** (203) 805-6559  
**TDD:** (203) 805-6579

**CENTRO DE VIVIENDA JUSTA DE CONNECTICUT – CONNECTICUT FAIR HOUSING CENTER**

**Hartford Oficina:** 221 Main Street, Suite 204, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 247-4400. **Fax:** (860) 247-4236. **New Haven Oficina:** 205 Church Street, Suite 335, New Haven, CT 06510. **Teléfono:** (203) 772-3247. **Fax:** (203) 562-7107.

**COALICIÓN DE VIVIENDA DE CONNECTICUT – CONNECTICUT HOUSING COALITION**

**Dirección:** 30 Jordan Lane, Wethersfield, CT 06109. **Teléfono:** (860) 563-2943. **Fax:** (860) 529-5176. **E-mail:** ct.housing@snet.net.

**OFICINA DE CONNECTICUT DE PROTECCIÓN Y ABOGACÍA PARA LAS PERSONAS CON IMPEDIMENTOS – CONNECTICUT OFFICE OF PROTECTION AND ADVOCACY FOR PERSONS WITH DISABILITIES**

**Dirección:** 60 B Weston Street, Hartford, CT 06120-1551. **Teléfono:** (860) 297-4300. **Sin Cargo V/TDD:** 1-800-842-7303. **TDD:** (860) 566-2102. **Fax:** (860) 566-8714. **E-mail:** OPA-information@po.state.ct.us. **Website:** state.ct.us/OPAPD.

**CENTRO DE ABOGACÍA DE PADRES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT PARENT ADVOCACY CENTER (CPAC)**

**Horas:** 8-4, Lunes – Viernes. **Oficina Central:** 338 Main Street, Niantic, CT 06357. **Teléfono:** (860) 739-3089. **TDD:** (860) 739-7460. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-445-CPAC (2722). **Fair Haven Community Health Center - Oficina Satélite Teléfono:** (203) 776-3211. **E-mail:** cpac@cpacinc.org. **Website:** cpacinc.org. Empleados que hablan español disponible.

**ASOCIACIÓN PSICOLÓGICA DE CONNECTICUT – CONNECTICUT PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION (CPA)**

**Dirección:** 342 North Main Street, West Hartford, CT 06117-2507. **Teléfono:** (860) 586-7522. **Fax:** (860) 586-7550. **E-mail:** info@connpsych.org. **Website:** connpsych.org.

**SERVICIOS DE CRISIS DE ASALTO SEXUAL DE CONNECTICUT – CONNECTICUT SEXUAL ASSAULT CRISIS SERVICES, (CONNSACS)**

**Dirección:** 96 Pitkin Street, East Hartford, CT 06108. **Teléfono:** (860) 282-9881. **Fax:** (860) 291-9335. **E-mail:** info@connsacs.org. **Website:** connsacs.org. Si tiene una emergencia, llame la **línea telefónica gratis en todo el estado:** 1-888-999-5545.

**VOCES PARA LOS NIÑOS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT VOICES FOR CHILDREN**

**Dirección:** 33 Whitney Avenue, New Haven, CT 06510. **Teléfono:** (203) 498-4240. **Fax:** (203) 498-4242. **E-mail:** voices@ctkidslink.org. **Website:** ctkidslink.org.

**SERVICIOS DE CONSEJOS DE CRÉDITO DEL CONSUMIDOR DE NEW ENGLAND DEL SUR – CONSUMER CREDIT COUNSELING SERVICE OF SOUTHERN NEW ENGLAND (CCCS)**

**Dirección:** 111 Founders Plaza, Suite 1400, East Hartford, CT 06108. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-208-CCCS (2227). **Fax:** (860) 291-2765. **Website:** creditcounseling.org.

**FUNDACIÓN DE FIBROSIS QUÍSTICAS – CYSTIC FIBROSIS FOUNDATION**

**Dirección:** 185 Silas Deane Highway, Wethersfield, CT 06109. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-841-2828. **Website:** cff.org.

**ASOCIACIÓN DE HOMBRES DIVORCIADOS DE CONNECTICUT – DIVORCED MEN’S ASSOCIATION OF CONNECTICUT (DMAC)**

**Dirección:** P.O. Box 734, Manchester, CT 06045. **Teléfono:** (203) 729-2853.

**CENTRO DE REHABILITACIÓN DEL ÁREA MAYOR DE HARTFORD DE EASTER SEALS – EASTER SEALS GREATER HARTFORD REHAB. CENTER**

**Dirección:** 100 Deerfield Road, Windsor, CT 06095. **Teléfono:** (860) 714-9500. **Website:** stfranciscare.org.

**ACABA EL HAMBRE CT! – END HUNGER CT!**

**Dirección:** 509 Wethersfield Avenue, Hartford, CT 06114. **Teléfono:** (860) 296-1127. **Fax:** (860) 296-1137. **E-mail:** endhungerct@endhungerct.org.

**FUNDACIÓN DE EPILEPSIA DE CONNECTICUT – EPILEPSY FOUNDATION OF CONNECTICUT, INC.**

**Dirección:** 386 Main Street, Middletown, CT 06457. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-899-3745. **Website:** epilepsyct.org.

**CENTRO DE RECURSOS DE EDUCACIÓN DE VIVIENDA – HOUSING EDUCATION RESOURCE CENTER (HERC)**

**Horas:** 9-5, Martes y Viernes. **Teléfono:** (860) 296-4372. **Dirección:** Housing Education Resource Center, 901 Wethersfield Avenue, Hartford, CT 06114. **Teléfono:** (860) 296-4242. **Línea de Consejos de Vivienda:** (860) 296-4372. **Fax:** (860) 296-1317. **E-mail:** herc@hartnet.org.

**LÍNEA DE INFORMACIÓN 211 – INFOLINE 211**

**Dirección:** United Way of Connecticut, 1344 Silas Deane Highway, Rocky Hill, CT 06067. **Teléfono:** (860) 571-7500. Todo el estado, **24 horas llamad gratis:** 211. **Fax:** (860) 571-7525. **Website:** infoline.org.

**INSTITUTO DE HOSPICIO JOHN D. THOMPSON (CONOCIDO COMO INSTITUTO DE HOSPICIO DE CT) – JOHN D. THOMPSON HOSPICE INSTITUTE (A.K.A. CONNECTICUT HOSPICE INSTITUTE)**

**Dirección:** 100 Double Beach Road, Branford, CT 06405. **Teléfono:** (203) 481-6231. **Website:** hospice.com.

**FUNDACIÓN DE DIABETES JUVENIL – JUVENILE DIABETES FOUNDATION**

**Dirección:** 18 North Main Street, 3<sup>rd</sup> Floor, West Hartford, CT 06107. **Teléfono:** (860) 561-1153 o (203) 972-1729. **Website:** jdf.org.

**SOCIEDAD DE LEUCEMIA Y LINFOMA – LEUKEMIA & LYMPHOMA SOCIETY**

**Dirección:** 300 Research Parkway, Suite #300, Meriden, CT 06450. **Teléfono:** (203) 379-0445 o (203) 967-8326. **Website:** leukemia.org.

**FUNDACIÓN AMERICANA DEL LUPUS – LUPUS FOUNDATION OF AMERICA**

**Dirección:** 97 South Street, Suite #110, West Hartford, CT 06110. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-699-6967. **Website:** lupus.org.

**FUNDACIÓN DE AFECCIÓN DE LYME – LYME DISEASE FOUNDATION**

**Dirección:** One Financial Plaza, Hartford, CT 06103. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-886-5963. **Website:** lyme.org.

**MARCH OF DIMES – SALVANDO BEBÉS, JUNTOS – MARCH OF DIMES, SAVING BABIES, TOGETHER**

**Dirección:** 255 Pitkin Street. East Hartford, CT 06108. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-446-9255. **Website:** modimes.org.

**ASOCIACIÓN DE SALUD MENTAL DE CONNECTICUT – MENTAL HEALTH ASSOCIATION OF CONNECTICUT**

**Horas:** 9-5, Lunes - Viernes. **Dirección:** 20-30 Beaver Road, Wethersfield, CT 06109. **Teléfono:** (860) 529-1970, ext.10. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-1501. **Fax:** (860) 529-6833. **E-mail:** mntlhlth@tiac.net. **Website:** mhact.org.

**ASOCIACIÓN DE DISTROFIA MUSCULAR – MUSCULAR DYSTROPHY ASSOCIATION**

**Dirección:** 78 Eastern Boulevard, Glastonbury, CT 06033. **Teléfono:** (860) 633-4466 o (203) 256-8118. **Website:** mdausa.org.

**ALIANZA NACIONAL PARA EL ENFERMO MENTAL – NATIONAL ALLIANCE FOR THE MENTALLY ILL (NAMI-CT)**

**Contacto:** Joseph R. Baker, Executive Director. **Dirección:** 30 Jordan Lane - Third Floor, Wethersfield, CT 06109. **Teléfono:** (860) 882-0236 o 1-800-215-3021 (Solamente en Connecticut). **Fax:** (860) 882-0240. **E-mail:** wlopez@conversent.net. **Website:** namict.org.

**FUNDACIÓN NACIONAL DEL RIÑÓN DE CONNECTICUT – NATIONAL KIDNEY FOUNDATION OF CONNECTICUT**

**Dirección:** 920 Farmington Avenue, West Hartford, CT 06107. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-441-1280. **Website:** kidneyct.org.

**SOCIEDAD NACIONAL DE ESCLEROSIS MÚLTIPLE – NATIONAL MULTIPLE SCLEROSIS SOCIETY**

**Dirección:** 705 North Mountain Road, Ste G-102, Newington, CT 06111. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-FIGHT MS (344-4867). **Website:** nmss.org.

**FUNDACIÓN NACIONAL DE NEUROFIBROMATOSIS, OFICINA REGIONAL DE NEW ENGLAND – NATIONAL NEUROFIBROMATOSIS FOUNDATION, NEW ENGLAND REGIONAL OFFICE**

**Teléfono (sin cargos):** 1-888-585-5316 o CT contacte (860) 242-3950. **Website:** nf.org.

**OFICINA DEL DEFENSOR DE NIÑOS – OFFICE OF THE CHILD ADVOCATE**

**Dirección:** 18-20 Trinity Street, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 566-2106 o 1-800-994-0939. **Fax:** (860) 566-2251. **Website:** oca.state.ct.us.

**PREVENIR LA CEGUEDAD EN CONNECTICUT – PREVENT BLINDNESS CONNECTICUT**

**Dirección:** 984 Southford Road, Middlebury, CT 06762. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-850-2020. **Website:** preventblindness.org.

**ASOCIACIÓN AMERICANA DE ANEMIA DE CÉLULAS FALCIFORMES - SICKLE CELL DISEASE ASSOCIATION**

**Dirección:** Gengras Ambulatory Center, 114 Woodland Street, Hartford, CT 06105. Todo el Estado,  
**Teléfono (sin cargos):** 1-800-379-0119. **Website:** sicklecell.org.

**ASOCIACIÓN DE PARÁLISIS CEREBRAL – UNITED CEREBRAL PALSY ASSOCIATION**

**Dirección:** 80 Whitney Street, Hartford, CT 06105. **Teléfono:** (860) 236-6201, (203) 269-3511 o (860) 447-3889. **Website:** ucpa.org.

**Asistencia Legal**

**CENTRO DE LEYES PARA NIÑOS – CHILDREN’S LAW CENTER**

**Dirección:** 30 Arbor Street South, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 232-9993. **The Children’s Lawline** (Línea de leyes): 1-888-LAWDOOR. **Fax** (860) 232-9996. **E-mail:** clc@clcct.org. **Website:** clcct.org.

**ABOGADOS DE AYUDA LEGAL PARA LOS ANCIANOS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT LAWYERS LEGAL AID TO THE ELDERLY (CLLAE)**

**Contacto:** Fran Mainville. **Dirección:** CLLAE, Law and Regulatory Affairs, RC4A, 151 Farmington Avenue, Hartford, CT 06156-3124. **Teléfono:** (860) 273-4303.

**PROYECTOS DE DERECHOS LEGALES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT LEGAL RIGHTS PROJECT (CLRP)**

**Dirección:** P.O. Box 351, Silver Street, Middletown, CT 06457. **Teléfono:** (860) 262-5030. **Fax:** (860) 262-5035.

**EDUCACIÓN Y FONDOS LEGALES PARA MUJERES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT WOMEN’S EDUCATION AND LEGAL FUND (CWEALF)**

**Dirección:** 135 Broad Street, Hartford, CT 06105. **Línea de Información y Referencias:** (860) 524-0601 (Greater Hartford) o 1-800-479-2949 (sin cargos). **Horas:** 9-5, Lunes – Viernes. **Fax:** (860) 524-0804. **E-mail:** cwealf@snet.net. **Website:** cwealf.org.

**SERVICIO DE REFERENCIAS DE ABOGADOS – LAWYER REFERRAL SERVICE**

**Dirección:** P.O. Box 1441, New Haven, CT 06506. **Fax:** (203) 624-8695. **E-mail:** Irs.newhavenbar.org. **Website:** newhavenbar.org.

Fairfield County	(203) 335-4116	New Haven County (incl. Waterbury)	(203) 562-5750
Hartford	(860) 525-6052	New London/Norwich	(860) 889-9384

**PROGRAMAS DE ASISTENCIA LEGAL – LEGAL ASSISTANCE PROGRAMS**

<b>Pueblo</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Todo el Estado	Statewide Legal Services (Middletown)	1-800-453-3320 (860) 344-0380
Bridgeport	Connecticut Legal Services (CLS)* (serving Greater Bridgeport)	(203) 336-3851
Hartford	Greater Hartford Legal Aid (serving Greater Hartford)	(860) 541-5000
New Britain	Connecticut Legal Services* (serving New Britain & Meriden areas & Middlesex County)	(860) 225-8678 1-800-233-7619
New Haven	New Haven Legal Assistance	(203) 946-4811
New London	Connecticut Legal Services* (serving New London County)	(860) 447-0323 1-800-413-7798
Stamford	Connecticut Legal Services* (serving Greater Stamford & Norwalk areas)	(203) 348-9216 1-800-541-8909
Waterbury	Connecticut Legal Services* (serving Waterbury & Danbury areas & Litchfield County)	(203) 756-8074 1-800-413-7797
Willimantic	Connecticut Legal Services* (serving Tolland & Windham Counties)	(860) 456-1761 1-800-413-7796

*Empleados que hablan español disponibles.*

*\* Usa servicio por teléfono de traducción para trabajar con clientes en casi todos los idiomas.*

## *Asistencia y Abogacía Para Medicare*

### **CENTRO DE ABOGACÍA PARA MEDICARE – CENTER FOR MEDICARE ADVOCACY**

**Dirección:** P.O. Box 350, Willimantic, CT 06226. **Teléfono:** (860) 456-7790 (Mansfield area). **Teléfono (sin cargos):** 1-800-262-4414. **Fax:** (860) 456-2614. **E-mail:** center@medicareadvocacy.org. **Website:** medicareadvocacy.org.

### **QUALIDIGM (ANTERIORMENTE CPRO) – QUALIDIGM® (FORMERLY CPRO)**

**Dirección:** 100 Roscommon Drive, Middletown, CT 06457. Para respuestas a preguntas de Medicare o para repasar un cas, llame **la línea telefónica sin cargos:** 1-800-553-7590 o (860) 632-2008 from 8:30 - 4:30, Lunes - Viernes. **Fax:** (860) 632-5865. **Website:** qualidigm.org.

## **Niños, Jóvenes y Familia**

### *Cuidado de Adopción y Crianza*

#### **CONEXIONES DE FAMILIA – FAMILY CONNECTIONS**

**Contacto:** Family Connections, Casey Family Services. **Dirección:** 789 Reservoir Avenue, Bridgeport, CT 06606. **Teléfono:** (203) 372-3722 o 1-800-332-6991. **E-mail:** dtorres@caseyfamilyservices.org. **Website:** caseyfamilyservices.org.

#### **DEPARTAMENTO DEL ESTADO PARA NIÑOS Y FAMILIAS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT STATE DEPARTMENT OF CHILDREN AND FAMILIES (DCF)**

Para llegar a ser una familia de crianza: **Teléfono (sin cargos):** 1-888-KID-HERO (543-4376). Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-6348 o **Teléfono:** (860) 550-6578.

#### **LA VILLA PARA FAMILIAS Y NIÑOS – THE VILLAGE FOR FAMILIES & CHILDREN**

**Horas:** 8:30 - 4:30, Lunes – Viernes. **Dirección:** 1680 Albany Avenue, Hartford, CT 06105. **Teléfono:** (860) 236-4511. **Fax:** (860) 243-3183. **E-mail:** edugan@villageforchildren.org. **Website:** villageforchildren.org.

### *Cuidado de Día Para Niños*

#### **LÍNEA DE INFORMACIÓN PARA CUIDADO DE NIÑOS – CHILD CARE INFOLINE**

Todo el Estado, 24 horas al día **Teléfono (sin cargos):** 211.

#### **DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES (DSS)**

**Programa Care 4 Kids - Teléfono (sin cargos):** 1-888-214-5437.

**Centros de Cuidado de Niños - Child Care INFOLINE Teléfono (sin cargos):** 211.

**Facilidades de Cuidado de Niños con Fondos de Préstamos - Teléfono:** (860) 520-4002.

**Academia de Entrenamiento y Referencias de Niñez - Teléfono:** (860) 793-3879.

**CT Charts A Course Project - Teléfono (sin cargos):** 1-800-832-7784

**Cuidado de Niños de Edad de Escuela - Teléfono (sin cargos):** 1-800-811-6141, oprima 6.

#### **LICENCIAS PARA CUIDAR NIÑOS – DAY CARE LICENSING**

**Contacto:** Departamento de Salud Pública (DPH). **Teléfono (sin cargos):** 1-800-282-6063. **Teléfono:** (860) 509-8045.

### *Sustentó Para Niños*

#### **EJECUCIÓN – ENFORCEMENT**

Departamento de Servicios Sociales de CT (DSS), Información de Sustentó de Niños y Unidad de Resolver Problemas. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-228-5437.

# *Educación y Apoyo Para Familias*

## LÍNEA DE INFORMACIÓN PARA EL DESARROLLO DE NIÑOS – CHILD DEVELOPMENT INFOLINE

Para información o para ser referencia. **Contacto:** Child Development INFOLINE. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-505-7000.

## AGENCIAS DE SERVICIOS DE CONCILIO PARA FAMILIAS DE CONNECTICUT - CONNECTICUT COUNCIL OF FAMILY SERVICE AGENCIES (CCFSA)

**Contacto:** Peter S. DeBiasi, President/CEO. **Dirección:** 1310 Silas Deane Highway, Wethersfield, CT 06109. **Teléfono:** (860) 571-0093, ext. 11. **Fax:** (860) 571-0118. **E-mail:** pdebiasi@ctfsa.org. **Website:** ctfsa.org.

## DEPARTAMENTO DE NIÑOS Y FAMILIAS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF CHILDREN AND FAMILIES (DCF)

Las áreas mayores del programa son para la protección de niños y jóvenes del abuso, descuido, abandono, y explotación; cuidado adoptivo; adopción; prevención; educación, abuso de alcohol y drogas; salud mental; y justicia juvenil. **Contacto:** La oficina local de DCF listada en la página 12. **Child Abuse & Neglect Línea Telefónica Sin Cargos:** 1-800-842-2288.

## PROGRAMAS DE NIÑEZ – EARLY CHILDHOOD PROGRAMS

Área	Agencia	Proyecto	Teléfono
Greater New London	Connecticut College	Child Development Children's Program	(860) 439-2920
Greater Hartford	CREC	PIP Program	(860) 524-4055
Greater Waterbury	Easter Seal Rehabilitation Center	PIP Program	(203) 754-5141
Greater Willimantic	EASTCONN	PIP Program	(860) 456-4717

## DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES (DSS)

Servicios de familia, servicios de trabajo social, consejos para individuos y familias, asistencia para padres y manejo del hogar, colocación temporera de crianza para niños en una emergencia, colocación en hogares de emergencia para familias e individuos, asistencia para localizar hogares permanentes, otros servicios relacionados a familias, TFA y clientes con ingresos elegibles. **Contacto:** La Unidad de Servicios de Prevención en la oficina local de DSS (página 38).

## SOCIEDAD DE MENTORES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT MENTORING PARTNERSHIP (CMP)

**Contacto:** Jill Spinetti, CMP Program Director. **Dirección:** The Governor's Prevention Partnership, 30 Arbor Street, Hartford, CT 06106. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-422-5422, ext. 34 o (860) 523-8042, ext. 34. **Fax:** (860) 236-9412. **E-mail:** mentor@preventionworksct.org. **Website:** preventionworksct.org.

## CONCILIO DE COORDINACIÓN PARA NIÑOS EN CRISIS – COORDINATING COUNCIL FOR CHILDREN IN CRISIS (CCCC)

**Dirección:** 131 Dwight Street, New Haven, CT 06511. **Teléfono:** (203) 624-2600. **Fax:** (203) 562-6232. **E-mail:** info@cccnc.org. **Website:** cccnc.org.

## COMISIÓN POR EL CUIDADO, DERECHOS Y ABUSO DE NIÑOS DE LA ÁREA REGIONAL DE DANBURY– DANBURY REGIONAL COMMISSION ON CHILD CARE, RIGHTS, AND ABUSE

**Dirección:** 268 Main Street, Danbury, CT 06810. **Teléfono:** (203) 748-4542. **Fax:** (203) 797-0847. **E-mail:** childcom@aol.com. **Website:** danbury.org/commission. Empleados que hablan español y portugueses son disponibles.

## PERMISO FAMILIAR – FAMILY LEAVE

Información de la ley del estado - **Contacto:** Departamento de Trabajo de CT (DOL). **Dirección:** 200 Folly Brook Boulevard, Wethersfield, CT 06109. **Teléfono:** (860) 263-6791. **Fax:** (860) 263-6541. **Website:** ctdol.state.ct.us.

Información de la ley federal - **Contacto:** Departamento de Empleo de Estados Unidos. **Teléfono:** (860) 240-4160 (Hartford), o (203) 773-2249 (New Haven).

**AGENCIAS DE SERVICIOS PARA FAMILIAS, CLINICAS DE DIRECCIÓN PARA NIÑOS, Y CENTROS DE SALUD MENTAL  
 – FAMILY SERVICE AGENCIES, CHILD GUIDANCE CLINICS AND MENTAL HEALTH CENTERS**

<b>Pueblo</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Todo el Estado	Connecticut Association of Mental Health Clinics for Children	(860) 297-0583
Ansonia	Birmingham Group *	(203) 736-2601
Bridgeport	Catholic Family Services	(203) 735-7481
	Catholic Family Services of Bridgeport *	(203) 372-4301
	Child Guidance Center of Greater Bridgeport*	(203) 367-5361
	Family Services - Woodfield	(203) 368-4291
Bristol	Jewish Family Services	(203) 366-5438
	Catholic Family Services *	(860) 589-8662
	Family Services	(860) 583-9225
Danbury	Catholic Family Services *	(203) 743-4412
	Child Guidance Center of Family & Children's Aid	(203) 748-5689
	Family and Children's Aid *	(203) 748-5689
Danielson	United Services *	(860) 774-2020
Darien	Catholic Family Services *	(203) 655-2169
	Family Centers *	(203) 655-0547
Enfield	North Central Counseling Services	(860) 253-5020
Essex	Child & Family Agency of Southeastern Connecticut	(860) 767-0147
	Mental Health/Shoreline Clinic	(860) 344-6560
	Gateway Counseling Service	(860) 767-2025
Fairfield	Child Guidance Center of Greater Bridgeport	(203) 255-2631
Greenwich	Child Guidance Center of Southern Connecticut *	(203) 324-6127
	Family Center	(203) 869-4848
	Jewish Family Services	(203) 622-1881
Guilford	Catholic Family Services	(203) 453-5746
	Family Counseling of Guilford *	(203) 453-2925
	Guilford Youth and Family Services	(203) 453-8047
		(203) 453-8070
Hamden	Behavioral Health Services of Hamden	(203) 288-6253
Hartford area	Dr. Isaiah Clark Family and Youth Clinic *	(860) 527-4224
	Catholic Family Services	(860) 522-8241
	Catholic Family Services/Institute for Hispanic Family Child Guidance Clinic	(860) 527-1124
	Institute for the Hispanic Family *	(860) 246-9322
	Institute of Living	(860) 545-7000
	Institute of Living Child Guidance Clinic	(860) 545-7239
	South End Community Services *	(860) 296-5068
	The Village for Families & Children *	(860) 236-4511
	The Wheeler Clinic *	1-888-793-3500
	Lakeville	Northwest Center for Family Services & Mental Health
Madison	Family Counseling Service of Madison	(203) 245-4498
	Jewish Family Services of New Haven	(203) 389-5599
Manchester	Community Child Guidance Clinic	(860) 643-2101
Meriden	Catholic Family Services *	(203) 235-2507
	Child Guidance Clinic-Central Connecticut *	(203) 235-5767
	Family Services of Central Connecticut	(203) 235-7923
Middletown	Community Health Center Child Guidance Clinic *	(860) 347-6971
	Outpatient Mental Health Clinic Middlesex Hospital	(860) 358-8760
Milford	Catholic Family Services	(203) 874-6270
	The Bridges	(203) 878-6365
Montville	Family Service *	(860) 442-4319

**AGENCIAS DE SERVICIOS PARA FAMILIAS, CLINICAS DE DIRECCIÓN PARA NIÑOS, Y CENTROS DE SALUD MENTAL contd.**

<b>Pueblo</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
New Britain	Catholic Family Services *	(860) 225-3561 1-800-547-1452
	Child Guidance Clinic of CMHA *	(860) 223-2778
New Haven	Family Services Counseling Program	(860) 223-9291
	Child and Adolescent Mobile Psychiatric Emergency Services (CAMPES)*	1-888-979-6884
	Catholic Family Services *	(203) 787-2207
	Clifford Beers Guidance Clinic *	(203) 772-1270
	Family Counseling of Greater New Haven	(203) 495-7431
	Hill Health Center Child Guidance	(203) 503-3055
	Jewish Family Services of New Haven	(203) 389-5599
New London	Yale University Child Study Center *	(203) 785-2513
	Catholic Charities/Catholic Family Services	(860) 443-5328
	Child and Family Agency of Southeastern Connecticut *	(860) 443-2896
	Child Guidance Clinic of Southeastern Connecticut *	(860) 437-4550
	Family Service Association *	(860) 442-4319
Newtown	Jewish Family Services	(860) 444-6333
	Family Counseling Center	(203) 426-8103
Niantic	Family Service Association *	(860) 442-4319
Norwalk area	Catholic Family Services	(203) 838-2316
	Family and Children's Agency *	(203) 855-8765
	Mid-Fairfield Child Guidance Center *	(203) 847-3891
Norwich area	Catholic Charities/Catholic Family Services	(860) 889-8346
	United Community Services	(860) 892-7042
Old Saybrook	Youth and Family Services	(860) 395-3190
Orange	Orange Family Counseling	(203) 795-6698
Plainville	The Wheeler Clinic *	(860) 793-3500
	Family Service	(860) 793-0094
Ridgefield	Catholic Family Services	(203) 431-8170
Shelton	Catholic Family Services *	(203) 924-9604
	Lower Naugatuck Valley Parent-Child Resource Center	(203) 924-2537
	Shelton Youth Service Bureau	(203) 924-7614
	Catholic Family Services	(203) 323-1105
Stamford	Child Guidance Center of Southern Connecticut *	(203) 324-6127
	Stamford Family Centers *	(203) 324-3167
	Jewish Family Services	(203) 921-4161
	United Community Family Services *	(860) 442-4319
Stonington	Child Guidance Center of Greater Bridgeport	(203) 378-1654
	Catholic Family Services of Bridgeport *	(203) 375-9553
Terryville	Family Service	(860) 589-6333
	Catholic Family Services	(860) 482-5558
	Charlotte Hungerford Hospital Child Guidance Clinic	(860) 489-3391
	Northwest Center for Family Services & Mental Health	(860) 482-8561
Uncasville	Bishop Flanagan Ministry Center Office of Family Life	(860) 848-2237
Vernon	Hockanum Valley Community Council	(860) 872-9825
Waterbury	Catholic Family Services *	(203) 755-1196
	Child Guidance Clinic of Waterbury *	(203) 756-7287
	Family Services of Greater Waterbury *	(203) 756-8317
West Hartford	The Bridge Family Center *	(860) 521-8035
	Jewish Family Services of Greater Hartford	(860) 236-1927
West Haven	West Haven Mental Health Clinic	(203) 789-7858

**AGENCIAS DE SERVICIOS PARA FAMILIAS, CLINICAS DE DIRECCIÓN PARA NIÑOS, Y CENTROS DE SALUD MENTAL contd.**

<b>Pueblo</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Westport	The Family Center *	(203) 226-7007
	Jewish Family Services	(203) 454-4992
Willimantic	Catholic Charities	(860) 423-7065
	United Services *	(860) 456-2261
Wilton	Catholic Family Services	(203) 834-2076
Winsted	Northwest Center for Family Services & Mental Health	(860) 379-3337
Woodbridge	Family Counseling of Woodbridge / Bethany	(203) 387-6780

\* *Empleados que Hablan Español Disponibles*

**CENTROS DE APOYO PARA FAMILIAS – FAMILY SUPPORT CENTERS**

Bridgeport, Danbury, Manchester, New Britain, New Haven, New London, Norwalk, Norwich, Rockville, Waterbury, and Willimantic. **Contacto:** Su oficina local de DSS (página 12).

**AYUDAME A CRECER – HELP ME GROW**

**Contacto:** Child Development INFOLINE. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-505-7000.

**EL SITIO DE LINDA – LINDA’S PLACE**

**Dirección:** 184 Deerfield Road, Windsor, CT 06095. **Teléfono:** (860) 687-1798. **Fax:** (860) 253-5030.

**RECUPERACIÓN DE HOGAR DE NEW HAVEN – NEW HAVEN HOME RECOVERY (NHHR)**

**Dirección:** 153 East Street, Suite 300, New Haven, CT 06511. **Teléfono:** (203) 492-4866. **Fax** (203) 492-4872. **E-mail:** nhhr1@cshore.com. **Website:** nhhr.org.

**CENTROS DE APOYO PARA PADRES – PARENT SUPPORT CENTERS**

<b>Pueblo</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Bridgeport	Parent Education and Resident Leadership Program (PEARL)*	(203) 382-8088
Canton	Canton Parents As Teachers	(860) 693-7765
Danielson	United Services* (Also serves Willimantic)	(860) 774-2020
Manchester	Manchester Memorial Hospital (Also serves Andover, Bolton, Coventry, East Hartford, East Windsor, Ellington, Glastonbury, Hebron, Marlborough, Stafford, and Vernon)	(860) 646-1222
Meriden	Catholic Family Services* (Also serves Wallingford)	(203) 235-2507
Middletown	Community Health Center (Also serves Cromwell, Portland)	(860) 347-6971
New Britain	Family Service * (Also serves Berlin, Bristol, Burlington, Plainville, Plymouth, Southington) Human Resources Agency	(860) 827-8285
New London	Centro de la Comunidad *	(860) 225-8601
Norwich	Madonna Place	(860) 442-4463
Old Saybrook	Youth and Family Service (Also serves Chester, Deep River, Essex Lyme, and Old Lyme)	(860) 886-6600
Torrington	McCall Foundation (Also serves Goshen, Morris, Warren and Winchester)	(860) 395-3190
Waterbury	Waterbury Youth Services * (Also serves Beacon Falls, Bethlehem, Cheshire, Middlebury, Naugatuck, Prospect, Southbury, Thomaston, Watertown, Wolcott and Woodbury)	(860) 496-2103
Windsor	Town of Windsor, Milo W. Peck Child Development Center	(203) 573-0264
		(860) 285-1400

\* *Empleados que hablan español disponibles.*

**VISITAS SUPERVISADAS – SUPERVISED VISITATION**

**Contacto:** INFOLINE **Teléfono (sin cargos):** 211 o **Contacto:** AMPS Inc. **Dirección:** 7 Keynote Drive, Suite B, Vernon, CT 06066. **Teléfono:** (860) 870-8788. **Fax:** (860) 875-6809.

## AGENCIA DE SERVICIOS PARA JÓVENES – YOUTH SERVICE BUREAUS

**Dirección:** 90 Brainard Road, Hartford, CT 06114. **Teléfono:** (860) 525-5063. **E-mail:** jwilcox@ctnonprofits.org. **Website:** ctnonprofits.org/cysa.asp.

# Justicia Criminal

## COMPAÑEROS EN ACCIÓN DE LA COMUNIDAD – COMMUNITY PARTNERS IN ACTION (CPA)

**Dirección:** 110 Bartholomew Avenue -3<sup>rd</sup> Floor, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 566-2030. **Fax:** (860) 566-8089. **Website:** hartnet.org/cpa.

Programa	Teléfono
Centros de Encarcelamiento Alternativo:	
Hartford	(860) 525-6691
Manchester	(860) 649-8338
New Britain	(860) 827-8045
Más allá del Miedo – Beyond Fear (educación del SIDA)	(860) 293-3985
Servicios de Coalición de Trabajo	(860) 543-8930
Corte de la Comunidad	(860) 756-7035
Programa de Artes	(860) 722-9450
Centro de Encarcelamiento de Día	(860) 244-3672
Programa de Unir Familias	(860) 543-8482
Programa de Mediación del área de Hartford (HAMP)	(860) 280-1184
Detención Juvenil de Niñas	(860) 244-0700
Detención Juvenil de Niños	(860) 543-8460
Programa de re-establecimiento	(860) 522-7400
Abuso de Alcohol y Drogas/Salud Mental (SAMH) – para personas que viven con o son afectadas por el SIDA	(860)233-1350
Unión de transición a la Comunidad (TLC)	(860) 527-1866
Programa de Descargo de Trabajo	(860) 543-8929
Programa para Jóvenes Delinquentes	(860) 280-1185

## SOLUCIONES DE LA COMUNIDAD – COMMUNITY SOLUTIONS, INC. (CSI)

**Dirección:** 310 Collins Street, Hartford, CT 06105. **Teléfono:** (860) 527-0101. **E-mail:** info@csimail.org.  
**Website:** csi-online.org.

## PROGRAMA DE ABOGACÍA PARA LAS VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DE FAMILIA – FAMILY VIOLENCE VICTIM ADVOCATE PROGRAM

**Dirección:** 106 Pitkin Street, East Hartford, CT 06108. **Teléfono:** (860) 282-7899.

## DEPARTAMENTO DE SALUD MENTAL Y SERVICIOS DE ABUSO DE ALCOHOL Y DROGAS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH AND ADDICTION SERVICES (DMHAS)

**Dirección:** 410 Capitol Avenue, P.O. Box 341431, Hartford, CT 06134. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-446-7348. **Teléfono:** (860) 418-7000. **TDD:** (860) 418-6707. **Website:** dmhas.state.ct.us

## FAMILIAS EN CRISIS – FAMILIES IN CRISIS

**Dirección:** 30 Arbor Street, North Wing, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** *Hartford* (860) 236-3593; *Bridgeport / New Haven* (203) 498-7790; *Waterbury* (203) 573-8656. **Website:** familiesin crisis.org.  
**E-mail:** administration@familiesin crisis.org.

## RE-ENTRADA A LA FAMILIA – FAMILY REENTRY

**Dirección:** 9 Mott Avenue - Suite 104, Norwalk, CT 06850. **Teléfono:** (203) 838-0496. **Fax:** (203) 866-9291. **E-mail:** info@familyreentry.org. **Website:** familyreentry.org.

## CENTRO DE EDUCACIÓN DE JUSTICIA – JUSTICE EDUCATION CENTER

**Dirección:** 62 LaSalle Road, West Hartford, CT 06107. **Teléfono:** (860) 231-8180. **E-mail:** justiceeducation@aol.com.

**OFICINA DE SERVICIOS PARA LAS VÍCTIMAS – OFFICE OF VICTIM SERVICES**

**Dirección:** 31 Cooke Street, Plainville, CT 06062. **Teléfono:** (860) 747-3994. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-822-8428.

**PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA LAS VÍCTIMAS DEL SALVATION ARMY – SALVATION ARMY VICTIM ASSISTANCE PROGRAM**

**Teléfono:** (860) 543-8400.

# Intervención de Crisis

## *Abuso y Abandono de Niños*

**DEPARTAMENTO DE NIÑOS Y FAMILIAS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF CHILDREN AND FAMILIES (DCF)**

<b>Región</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Región</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>
<b>ESTE</b>			<b>SUR CENTRAL</b>		
Norwich	2 Courthouse Square	(860) 886-2641	New Haven	One Long Wharf	(203) 786-0500
Willimantic	322 Main Street	(860) 450-2050	Meriden	Undercliff Road, Whitehall	(203) 238-6185
<b>NORTE CENTRAL</b>			Middletown	121 Main Street Ext.	(860) 638-2100
Hartford	250 Hamilton Street	(860) 418-8000	<b>SUDOESTE</b>		
New Britain	1 Grove Street	(860) 832-5200	Bridgeport	100 Fairfield Avenue	(203) 364-5300
Manchester	364 West Middle Tpke.	(860) 533-3600	Norwalk	25 Van Zant St. - 15A	(203) 899-1400
<b>NOROESTE</b>			Stamford	401 Shippan Avenue	(203) 965-0127
Danbury	131 West Street	(203) 207-5100			
Torrington	62 Commercial Blvd.	(860) 496-5700			
Waterbury	385 West Main Street	(203) 759-7000			

Para informar maltrato de niños sospechoso o para obtener servicios de DCF **Contacto:** Child Abuse & Neglect Hotline. **Horas:** 24 horas. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-2288. **Llamada Gratis TDD:** 1-800-624-5518. Empleados que hablan español disponibles.

## *Abuso y Abandono de Ancianos*

**DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES (DSS)**

**Contacto:** Protective Services for the Elderly. Todo el Estado, **Teléfono (sin cargos):** 1-888-385-4225. **Contacto:** INFOLINE (emergencias después de horas). **Teléfono (sin cargos):** 211.

<b>Región</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Región</b>	<b>Teléfono</b>
<b>Este</b>		<b>Sur Central</b>	
Greater Norwich/ New London Areas	(860) 886-2641	Middletown/Meriden/ Wallingford Areas	(860) 704-3040
Windham Area	(860) 465-3550	New Haven	(203) 974-8029
<b>Norte Central</b>		<b>Sudoeste</b>	
Hartford Area	(860) 723-1003	Bridgeport Area	(203) 551-2701
Manchester/New Britain/ Bristol Areas	(860) 647-5930	Norwalk Area	(203) 855-2759
<b>Noroeste</b>		Stamford Area	(203) 251-9392
Torrington Area	(860) 496-6950		
Waterbury/Danbury Area	(203) 596-4242		

## PROGRAMA DE HOGAR DE ANCIANOS OMBUDSMAN – THE NURSING HOME OMBUDSMAN PROGRAM

**Contacto:** State Ombudsman. **Teléfono:** (860) 424-5200 o (860) 424-5221 o oficinas regionales:

<b>Región</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Región</b>	<b>Teléfono</b>
Central	(860) 612-3573	Noroeste	(203) 597-4181
Este	(860) 823-3366	Sur Central	(203) 974-3030
Norte Central	(860) 723-1390	Sudoeste	(203) 551-5530

## *Refugio*

### REFUGIOS DE EMERGENCIA – EMERGENCY SHELTERS

**Contacto:** Departamento de Servicios Sociales (DSS). **Teléfono:** (860) 424-5875. O contacte un refugio local.

<b>Pueblo</b>	<b>Refugio</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>
Bridgeport	Alpha Home	647 Clinton Avenue	(203) 336-4292
	Prospect House	392 Prospect Street	(203) 576-9041
	YMCA Families in Transition	387 Clinton Avenue	(203) 367-2599
Bristol	St. Vincent DePaul Homeless Shelter	19 Jacobs Street	(860) 589-9098
Danbury	Dorothy Day Shelter (day only)	5 Spring Street	(203) 743-7988
	Thresholds Emergency Shelter	5 Harmony Street	(203) 792-8609
	City Shelter	41 New Street	(203) 796-1661
Danielson	Access Emergency Shelter	51 Reynolds Street	(860) 774-4977
Derby	Spoooner House	119 Caroline Street	(203) 734-1638
East Hartford	East Hartford Shelter	385 Main Street	(860) 568-0323
Fairfield	Operation Hope	50 Nichols Street	(203) 254-2935
Hartford	Hartford Regional YWCA	135 Broad Street	(860) 525-1163
	Hartford Residential Services Shelter	118 Main Street	(860) 560-4100
	Immaculate Conception	560 Park Street	(860) 724-4823
	My Sister's Place	102 Capen Street	(860) 522-0416
	Open Hearth	437 Sheldon Street	(860) 525-3447
	Salvation Army/Marshall House	225 South Marshall Street	(860) 543-8423
	South Park Inn	75 Main Street	(860) 724-0071
Stewart McKinney Shelter	34 Huyshope Avenue	(860) 722-6921	
Manchester	Samaritan Shelter	400 Main Street	(860) 647-8003
Meriden	Shelter Now	43 St. Casimir Drive	(203) 634-1734
Middletown	American Red Cross	117 Daddario Road	(860) 347-8686
	The Eddy Center	LaBella Circle	(860) 343-5520
Milford	Beth El Shelter	90 New Haven Avenue	(203) 876-0747
New Britain	Friendship Center	241-249 Arch Street	(860) 225-0211
	The Men's Emergency Shelter	78 Franklin Square	(860) 225-6662
New Haven	Care Ways Shelter	223-225 Portsea Street	(203) 492-4873
	Christian Community Action	166 & 168 Davenport Avenue	(203) 777-7848
	Columbus House	200 Columbus Avenue	(203) 773-9673
	Emergency Shelter Management Svcs	645 Grand Avenue	(203) 777-2522
	Life Haven	447 Ferry Street	(203) 776-6208
Women in Crisis	193 Ward Street	(203) 624-5798	
New London	Covenant Shelter	42 Jay Street	(860) 443-0537
Norwich	TVCCA Homeless Shelter	401 W. Thames Street - Unit 201	(860) 889-1365
Norwalk	Norwalk Emergency Shelter	4 Merrit Street, South Norwalk	(203) 866-1057

## REFUGIOS DE EMERGENCIA contd.

Pueblo	Refugio	Dirección	Teléfono
Stamford	Pacific House	597 South Pacific Street	(203) 348-2792
	St. Luke's Life Works Family Shelter	141 Franklin Street	(203) 888-0100
	Women's Shelter	8 Woodland Place	(203) 388-0100
Torrington	FISH Shelter	322 South Main Street	(860) 496-1648
Vernon	Tri Town Emergency Shelter	Prospect Street	(860) 875-9702
Wallingford	Wallingford Emergency Shelter	123 Quinnipiac Street	(203) 294-0102
Waterbury	St. Vincent DePaul Shelter	114 Benedict Street	(203) 573-9018
	Salvation Army Family Emergency Shelter	74 Central Avenue	(203) 756-1718
Westport	Interfaith Housing of Westport/Weston	Gillespie Center, 45 Jessup Road	(203) 222-9260
	Hoskins Interfaith Center	45 Jessup Road	(203) 226-1661
	Bacharach Community Center	3 Wassell Lane	(203) 222-9260
Willimantic	Holy Family House and Shelter	88 Jackson Street	(860) 423-7719
Winsted	Winsted/Winchester Emergency Shelter	480 Main Street	(860) 379-0708

## *Alimentos de Emergencia*

### DESPENSAS DE COMIDA Y COCINAS – FOOD PANTRIES AND SOUP KITCHENS

Contacto a cualquiera de estos para más información:

Organización	Teléfono	Organización	Teléfono
Connecticut Association for Human Services (CAHS)	(860) 951-2212	Foodshare of Greater Hartford INFOLINE	(860) 688-6500 (Sin Cargos) 211
End Hunger CT!	(860) 298-1127	Municipios locales del pueblo y Agencias de Acción de la Comunidad (página 37) también pueda que tengan información.	
Food Banks			
East Haven	(203) 469-5000		
Fairfield	(203) 256-1935		
Stamford	(203) 358-8898		
Waterbury	(203) 759-1919		

## *Emergencias de Salud*

Hospitales locales (veá Hospitals en las Páginas Amarillas del directorio de teléfono) ó centros de salud de la comunidad (página 28), se debende llamar o visitar en un evento de emergencia médica. Cuartos de Emergencia siempre estan abiertos; sin embargo, otro sitios (como, centros de desintoxicación local o tratamiento psiquiátrico) puede que sean mas apropiados.

### CENTROS DE INTERVENCIÓN DE CRISIS

Pueblo	Refugio	Dirección	Teléfono
Ansonia	Valley Mental Health Ctr	435 East Main Street	(203) 736-2601
Branford	Clinical/Outpatient Harbor Health	14 Sycamore Way	(203) 483-2650
Bridgeport	Greater Bridgeport Community Mental Health Center	1635 Central Avenue	(203) 551-7404
	Sexual Assault Hotline		1-800-586-9902
Danbury	Danbury Hospital	152 West Street	1-888-447-3339
East Hartford	Emergency Services	281 Main Street	(860) 895-3100
Enfield	North Central Counseling Services	47 Palomba Drive	(860) 253-5020
Hartford	Capitol Region Mental Health Center	500 Vine Street	(860) 297-0999
Manchester	Genesis Center	330 Broad Street	1-877-884-3571
			(860) 731-5522, 238
Meriden	Mid-State Medical Center	883 Paddock Avenue	1-800-567-0902

**CENTROS DE INTERVENCIÓN DE CRISIS contd.**

<b>Pueblo</b>	<b>Refugio</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>
Middletown	River Valley Services	Leak Hall, Silver Street	(860) 262-5220
Milford	Bridges Community Support System	949 Bridgeport Avenue	(203) 878-6365
New Haven	Connecticut Mental Health Center	34 Park Street	(203) 974-7713
Norwich	SE Mental Health Authority	401 W. Thames Street, Bldg. 301	(860) 886-9302
Plainville	Wheeler Clinic	91 North West Drive	(860) 747-8719
Stamford	F.S. DuBois Center	1515 Summer Street	(203) 358-8500
Torrington	NW Mental Health Authority Regional Hotline (Sin Cargos)	249 Winsted Road - 3rd Floor	(860) 482-1560 1-888-447-3339
Waterbury	Waterbury Hospital	1068 West Main Street	(203) 573-6500
Willimantic	United Services	1007 North Main Street	(860) 456-2261
		Dayville	(860) 774-2020
		Columbia	(860) 228-4480
Windsor	Crisis Stabilization Services (NCCS)	995 Day Hill Road	(860) 683-8068

**LÍNEAS CÁLIDAS – WARM LINES**

Líneas Cálidas son servicios de teléfonos empleado por personas con impedimentos psiquiátricos que ofrecen consejos de apoyo a sus compañeros. Estas líneas no son líneas de crisis y las horas de operación son diferentes en cada facilidad.

<b>Pueblo</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Ansonia	Birmingham Group	(203) 732-2004
Danbury	Greater Danbury Mental Health Authority	(203) 830-0153
East Hartford	Inter Community Mental Health Center	(860) 895-3013
Hartford	Capitol Region Mental Health Center	(860) 297-0920
Middletown	River Valley Services	1-800-316-9145
New Haven	Connecticut Mental Health Center	1-800-258-1528
Norwich	Reliance House	(860) 376-2599
Torrington	North West Mental Health Authority	(860) 482-1783
Waterbury	Greater Waterbury Mental Health Authority	1-800-314-2680

**CENTRO DE CONTROL DE VENENO DE CONNECTICUT – CONNECTICUT POISON CONTROL CENTER**

**Teléfono (sin cargos):** 1-800-222-1222. **TDD:** (866) 218-5372. **Website:** [poisoncontrol.uhc.edu](http://poisoncontrol.uhc.edu).

**SERVICIOS PSIQUIÁTRICOS DE EMERGENCIA MÓVILES – EMERGENCY MOBILE PSYCHIATRIC SERVICES**

El servicio para niños (nacidos a 17 años) y/o familias son disponibles 24 horas al día, sin tener que pagar.

<b>Región</b>	<b>24-Horas Línea de Información</b>	<b>Región</b>	<b>24-Horas Línea de Información</b>
<b>ESTE</b>		<b>NOROESTE</b>	
United Community Services	(860) 892-7042	Charlotte Hungerford Hospital	(203) 238-8382
United Services	(860) 774-2020	CGC of Family & Children's Aid	(203) 748-0267
	(860) 228-4480	CGC of Greater Waterbury	(203) 756-7287
		Northwest Center for Families	1-800-704-1104
<b>NORTE CENTRAL</b>		<b>SUR CENTRAL</b>	
Community Child Guidance Clinic	(860) 643-2101	Clifford W. Beers Guidance Clinic	1-888-979-6884
Community Mental Health Affiliates	(860) 223-2778	Middlesex Hospital	(860) 638-1320
	1-888-343-9994	Veterans Memorial Medical Ctr.	1-800-567-0902
Counseling & Support Centers	(860) 253-5020		(203) 238-8382
Institute of Living/Hartford Hospital	(860) 545-7456		
Wheeler Clinic	(860) 747-8719	<b>SUDOESTE</b>	
		CGC of Greater Bridgeport	(203) 367-5361
		CGC of Southern Connecticut	(203) 324-6127
		Mid-Fairfield Child Guidance Ctr.	(203) 847-3891

## Emergencias de Familias

### VIOLENCIA DOMÉSTICA – DOMESTIC VIOLENCE

INFORMACIÓN SIN CRISIS - **Contacto:** Departamento de Servicios Sociales (DSS). **Teléfono:** (860) 424-5241. **Horas:** 8:30 - 4:30. **Contacto:** Connecticut Coalition Against Domestic Violence (CCADV). **Teléfono:** (860) 282-7899. **Horas:** 9 - 5. EMERGENCIAS - **Teléfono (sin cargos):** 1-888-774-2900. **Horas:** 24 horas o uno de los siguientes programas de refugio de violencia doméstica:

Pueblo	Agencia	24-Horas Línea de Información
Ansonia	The Umbrella Project*	(203) 736-9944
Avon	Interval House	(860) 409-2583
Bridgeport	Center for Women & Families of Eastern Fairfield County *	(203) 384-9559
Danbury	Women's Center of Greater Danbury *	(203) 731-5206
Danielson	Domestic Violence Program/ United Services	(860) 774-8648
Enfield	Network Against Domestic Abuse	(860) 763-4542
Falls Village	Women's Support Services *	(860) 824-1080
Greenwich	Domestic Abuse Service - Greenwich YWCA	(203) 622-0003
Hartford	Interval House *	(860) 527-0550
Manchester	Interval House	(860) 645-4033
Meriden	Meriden-Wallingford Chrysalis *	(203) 238-1501
Middletown	New Horizons *	(860) 347-3044
New Britain	Prudence Crandall Center for Women *	(860) 225-6357
New Haven	Domestic Violence Services of Greater New Haven *	(203) 789-8104
New London	Women's Center of Southeastern Connecticut *	(860) 701-6000
Norwalk	Domestic Violence Crisis Center	(203) 852-1980
Stamford	Domestic Violence Crisis Center *	(203) 357-8162
Torrington	Susan B. Anthony Project	(860) 482-7133
Waterbury	Women's Emergency Shelter *	(203) 575-0036
Willimantic	Domestic Violence Program / United Services*	(860) 456-9476

\* Empleados que hablan español disponibles.

### JÓVENES FUGITIVOS Y CON PROBLEMAS Y SUS FAMILIAS - RUNAWAY AND TROUBLED YOUTH AND THEIR FAMILIES

Para información sobre refugios locales y posaderos disponibles para jóvenes que no se pueden quedar en su hogar. **Contacto:** INFOLINE. **Teléfono (sin cargos):** 211; **Contacto:** Youth Service Bureaus. **Teléfono:** (860) 625-5063. **Contacto:** Child Abuse & Neglect Hotline. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-2288. **Horas:** 24 horas al día. **Contacto:** National Runaway Switchboard. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-621-4000.

## Asalto Sexual

### SERVICIOS DE CRISIS DE ASALTO SEXUALES – SEXUAL ASSAULT CRISIS SERVICES

**Contacto:** Connecticut Sexual Assault Crisis Services (CONNSACS). **Teléfono:** (860) 282-9881. **Horas:** 9 - 5. **Teléfono (sin cargos):** 1-888-999-5545. **Horas:** 24-horas al día. **Servicio de Respuesta en Español (sin cargos):** 1-888-568-8332; o uno de los siguientes programas de crisis de asalto sexual:

Agencia	Teléfono
Center for Women and Families of Eastern Fairfield County Rape Crisis Services *	<b>Oficina</b> (203) 334-6154 <b>Línea de Emergencia</b> (203) 333-2233
Women's Center of Greater Danbury Sexual Assault Crisis Services *	<b>Oficina</b> (203) 731-5200 <b>Línea de Emergencia</b> (203) 731-5204
Hartford Region YWCA Sexual Assault Crisis Services *	<b>Oficina</b> (860) 525-1163 <b>Línea de Emergencia</b> (860) 522-6666
Women and Families Center Sexual Assault Crisis Services *	<b>Oficina</b> (860) 344-1474 <b>Línea de Emergencia</b> (860) 635-4424

## SERVICIOS DE CRISIS DE ASALTOS SEXUALES contd.

<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Rape Crisis Center of Milford *	<b>Oficina</b> (203) 874-8712 <b>Línea de Emergencia</b> (203) 878-1212
New Britain YWCA Sexual Assault Crisis Services *	<b>Oficina</b> (860) 225-4681 <b>Línea de Emergencia</b> (860) 223-1787
Coordinating Council for Children in Crisis *	<b>Oficina</b> (203) 789-1425 <b>Línea de Emergencia</b> (203) 624-2273
Greater New Haven Sexual Assault Crisis Services *	<b>Oficina</b> (203) 348-9346 <b>Línea de Emergencia</b> (203) 329-2929
Susan B. Anthony Project (serving Northwestern Connecticut)	<b>Oficina</b> (860) 489-3798 <b>Línea de Emergencia</b> (860) 482-7133
Safe Haven of Greater Waterbury Crisis Services *	<b>Oficina</b> (203) 753-3613 <b>Línea de Emergencia</b> (203) 753-3613
Women's Center of Northeastern Connecticut Sexual Assault Crisis Services*	<b>Oficina</b> (860) 456-3593 <b>Línea de Emergencia</b> (860) 423-7673

\* Empleados que hablan español y una variedad de otros idiomas son disponibles.

## Prevención e Intervención de Suicidio

### INFOLINE 211

Prevención, intervención y entrenamiento. **Teléfono (sin cargos):** 211. **Horas:** 24 horas al día.

## Invalideces

### ARC DE CONNECTICUT – ARC OF CONNECTICUT (ARC/CT)

**Dirección:** 1030 New Britain Avenue, Suite 102, West Hartford, CT 06110. **Teléfono:** (860) 953-8335.  
**Fax:** (860) 953-8343. **E-mail:** arcct@aol.com. **Website:** arcct.com.

<b>Pueblo</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Branford	SARAH Seneca	(203) 315-3770
Canton	Farmington Valley Arc	(860) 693-6662
Columbia	Tri-County Arc	(860) 228-2070
Danbury	WeCAHR	(203) 792-3540
Deep River	LOVARC	(860) 526-3457
Enfield	Arc of Greater Enfield	(860) 763-5411
Guilford	SARAH	(203) 458-4040
	SARAH Tuxis	(203) 458-8532
Manchester	MARC	(860) 646-5718
Meriden	Meriden-Wallingford Society for the Handicapped	(203) 237-9975
Middletown	Directions	(860) 347-5099
New Haven	Arc of Greater New Haven	(203) 288-7932
New Milford	Friends of New Milford	(860) 355-5343
Norwalk	STAR	(203) 846-9581
Old Saybrook	Arc of New London County	(860) 464-6302
Plainville	Arc of Plainville	(860) 747-4119
Plantsville	Arc of Southington	(860) 628-9220
Portland	MARC: Community Resources	(860) 342-0700
Putnam	Arc of Quinebaug Valley	(860) 928-1951
Torrington	Litchfield County Association for Retarded Citizens (LARC)	(860) 482-9364
Waterbury	Waterbury Arc	(203) 575-0707
Winsted	Options Unlimited	(860) 738-1410

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN Y SERVICIOS PARA LOS CIEGOS – BOARD OF EDUCATION AND SERVICES FOR THE BLIND (BESB)**

**Dirección:** 184 Windsor Avenue, Windsor CT 06095. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-4510. **Voice/TDD:** (860) 602-4002.

**ASOCIACIÓN DE HERIDAS DEL CEREBRO DE CONNECTICUT – BRAIN INJURY ASSOCIATION OF CONNECTICUT (BIAC)**

**Dirección:** 1800 Silas Deane Highway, Suite 224, Rocky Hill, CT 06067. **Teléfono:** (860) 721-8111. **Sin Cargos Family Help Line:** 1-800-278-TBIA (8242). **Fax:** (860) 721-9008. **Website:** biact.org.

**COMISIÓN PARA LOS SORDOS Y DURO DE OÍDOS - COMMISSION ON THE DEAF AND HEARING IMPAIRED (CDHI)**

**Dirección:** 1245 Farmington Avenue, West Hartford, CT 06107. **Horas:** 8:30 - 5. **Teléfono de Información General:** (860) 561-0196; **Teléfono (sin cargos):** 1-800-708-6796; **Línea de Servicios de Interpretación:** (860) 566-7414. **Línea de Emergencias de Servicios de Interpretación (después de horas):** (860) 242-7698. **E-mail:** cdhi@po.state.ct.us. **Website:** state.ct.us/cdhi/index.htm.

**ASOCIACIÓN PARA NIÑOS CON IMPEDIMENTOS DE APRENDIZAJE DE CONNECTICUT - CONNECTICUT ASSOCIATION FOR CHILDREN WITH LEARNING DISABILITIES (CACLD)**

**Dirección:** 25 Van Zant Street, Suite 5-15, East Norwalk, CT 06855-1719. **Teléfono:** (203) 838-5010. **E-mail:** CACLD@att.net. **Website:** CACLD.org.

**SISTEMA DE NACIDO A TRES AÑOS DE CT - CONNECTICUT BIRTH TO THREE SYSTEM**

**Contacto:** Desarrollo de Niños INFOLINE. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-505-7000.

**AGENCIA DE SERVICIOS DE REHABILITACIÓN DE CONNECTICUT - CONNECTICUT BUREAU OF REHABILITATION SERVICES (BRS)**

BRS es parte de el Departamento de Servicios Sociales (DSS). La agencia vigila a tres programas:

**Rehabilitación Vocaciona - Teléfono (sin cargos):** 1-800-537-2549. O llame las oficinas siguientes:

<b>Distrito</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono/TDD</b>
Bridgeport	1057 Broad Street	(203) 551-5500
Hartford	3580 Main Street	(860) 723-1400
New Haven	414 Chapel Street, Suite 301	(203) 974-3000
Norwich	113 Salem Tpke, North Bldg., Suite 200	(860) 859-5720
Waterbury	249 Thomaston Avenue	(203) 578-4550

**Vida Independiente - Teléfono:** (860) 424-4878; **Teléfono (sin cargos):** 1-800-537-2549.

**Servicios de Determinación de Impedimentos - Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-8320.

**ASOCIACIÓN DE PROVEEDORES EN LA COMUNIDAD DE CONNECTICUT - CONNECTICUT COMMUNITY PROVIDERS ASSOCIATION (CCPA)**

**Dirección:** 35 Cold Springs Road, Suite 522, Rocky Hill, CT 06067. **Horas:** 8:30 - 4:30, Lunes - Viernes. **Teléfono:** (860) 257-7909. **TDD:** (860) 529-2480. **Fax:** (860) 257-7777. **E-mail:** ccpamail@ccpa-inc.org. **Website:** ccpa-inc.org.

**DEPARTAMENTO DE RETRASO MENTAL DE CONNECTICUT - CONNECTICUT DEPARTMENT OF MENTAL RETARDATION (DMR)**

**Dirección:** 460 Capitol Avenue, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 418-6000. **TDD:** (860) 496-3093. Eligibilidad y referencias son disponibles por mediode cinco oficinas regionales.

<b>Región</b>	<b>Dirección</b>	<b>Ciudad</b>	<b>Teléfono</b>	<b>TDD</b>
Este	401 West Thames Street, Unit 202	Norwich	(860) 859-5400	(860) 859-5493
Norte Central	270 Farmington Avenue, Suite 245	Farmington	(860) 679-7000	(860) 679-7001
Noroeste	250 Freight Street	Waterbury	(203) 805-7400	
Sur Central	104 South Turnpike Road	Wallingford	(203) 294-5049	(203) 294-4475
Sudoeste	115 Virginia Avenue	Bridgeport	(203) 576-3600	(203) 576-3616

## DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CONNECTICUT - CONNECTICUT DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES (DSS)

Llame la oficina regional local de DSS listada en las páginas azules de la guía telefónica o mire la página 38.

## SISTEMA DE INFORMACIÓN DE RADIO DE CONNECTICUT - CONNECTICUT RADIO INFORMATION SYSTEM (CRIS)

**Dirección:** 184 Windsor Avenue, Suite C, Windsor, CT 06095-4536. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-708-0004. **Teléfono:** (860) 527-8000. **Fax** (860) 727-9581. **Email:** crisradio@snet.net. **Website:** cslib.org/cris.

## BIBLIOTECA DEL ESTADO PARA LOS CIEGOS E IMPEDIDOS DE CONNECTICUT - CONNECTICUT STATE LIBRARY FOR THE BLIND AND PHYSICALLY HANDICAPPED

**Dirección:** 198 West Street, Rocky Hill, CT 06067-3545. **Horas:** 9 - 3, Lunes - Viernes. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-4516. **Teléfono:** (860) 566-2151. **Website:** cslib.org/lbph.

## COMISIÓN DE COMPENSACIÓN PARA OBREROS DE CONNECTICUT, SERVICIOS DE REHABILITACIÓN DE OBREROS - CONNECTICUT WORKERS' COMPENSATION COMMISSION, WORKERS' REHABILITATION SERVICES

**Dirección:** 21 Oak Street, 4<sup>th</sup> floor, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 493-1500. **Fax:** (860) 247-1361. **Website:** wcc.state.ct.us.

## COMUNICACIONES CONVERSE - CONVERSE COMMUNICATIONS

**Dirección:** 4 Jerome Avenue, Bloomfield, CT 06002. **Horas:** 8 - 4:30, Lunes - Viernes. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-743-1219. **Teléfono:** (860) 242-4974. **Fax:** (860) 243-1320. **E-mail:** sales@conversecommunications.com. **Website:** conversecommunications.com.

## EASTER SEALS DE CT – EASTER SEALS OF CONNECTICUT

**Dirección:** 85 Jones Street, P.O. Box 100, Hebron, CT 06248-0100. **Horas:** 9 - 5, Lunes - Viernes. **Sin Cargos Teléfono** (Todo el Estado): 1-800-874-7687, ext. 104. **Teléfono:** (860) 228-9438 ext. 104. **TDD:** (860) 228-2091. **Fax:** (860) 228-9670. **E-mail:** denisek@eastersealsofct.org. **Website:** ct.easter-seals.org.

## CUIDADO DE IAM - IAM CARES

**Dirección:** 806 Main Street, Suite 5B, Manchester, CT 06040. **Teléfono:** (860) 643-2799. **Fax/TDD:** (860) 643-2893. **E-mail:** iam.cares@choiceonemail.com.

# Educación y Entrenamiento

## DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF EDUCATION

**Dirección:** 25 Industrial Rd., Middletown, CT 06457. **Horas:** 8 - 5, Lunes - Viernes. **Teléfono:** (860) 807-2128. **Fax:** (860) 807-2127. **Website:** state.ct.us/sde/.

## DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN MÁS ALTA DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF HIGHER EDUCATION

**Dirección:** 61 Woodland Street, Hartford, CT 06105 **Horas:** 9 - 4, Lunes - Viernes. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-0229 o Hartford (860) 947-1810. **E-mail:** center@ctdhe.org. **Website:** ctdhe.org.

## DEPARTAMENTO DE SALUD MENTAL Y SERVICIOS DE VICIOS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH AND ADDICTION SERVICES (DMHAS)

**Teléfono (sin cargos):** 1-800-446-7348.

## DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES (DSS)

**Trabajo y Entrenamiento:** El programa de Asistencia Temporal de las Familias (TFA) requiere que todos los adultos que puedan trabajen. **Contacto:** Unidad de Apoyo de Familia en la oficina central del Departamento de Servicios Sociales en Hartford. **Teléfono:** (860) 424-5540.

**CENTRO DE LA COOPERATIVA CON ASISTENCIA DE OPORTUNIDAD EDUCACIONAL PARA TALENTO DE CONNECTICUT - CONNECTICUT TALENT ASSISTANCE COOPERATIVE EDUCATIONAL OPPORTUNITY CENTER**

**Central Dirección:** 1229 Albany Avenue, Second Floor, Hartford, CT 06112. **Teléfono:** (860) 249-4588.

<b>Oficinas del Sitio</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Oficinas del Sitio</b>	<b>Teléfono</b>
Bridgeport	(203) 332-5041	New Haven	(203) 789-6994
Farmington	(860) 678-2190	Norwalk	(860) 857-7109
Hartford	(860) 520-7816	Norwich	(860) 885-2316
Manchester	(860) 512-3556	Waterbury	(860) 574-1140
Meriden / Middletown	(860) 343-5800 /-6999	Willimantic	(860) 423-4491

**INDUSTRIAS DE BUENA VOLUNTAD DEL ÁREA DE SPRINGFIELD/HARTFORD - GOODWILL INDUSTRIES OF THE SPRINGFIELD/HARTFORD AREA**

**Dirección:** 3580 Main Street, Hartford, CT 06120. **Teléfono:** (860) 278-5890. **Fax:** (860) 278-6237.

**OPORTUNIDADES DE EMPLEO DE KUHN - KUHN EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**

**Dirección:** 165 Pratt Street, P.O. Box 941, Meriden, CT 06450-0941. **Teléfono:** (203) 235-2583 o (860) 347-5843. **E-mail:** rstephens@kuhnemployment.com. **Website:** kuhngroup.org. **Oficina Satelite**  
**Dirección:** 100 Plaza Middlesex, Middletown, CT 06457. **Teléfono:** (860) 347-8923. **Fax:** (203) 235-0827.

**VOLUNTARIOS DE ALFABESTIMO (LEER) DEL ÁREA MAYOR DE HARTFORD - LITERACY VOLUNTEERS OF GREATER HARTFORD (LVGH)**

**Dirección:** 30 Arbor Street, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 233-3853. **Fax:** (860) 236-1640. **E-mail:** cj.hauss@lvgh.org. **Website:** lvgh.org.

**CENTROS DE OPORTUNIDADES DE INDUSTRIALIZACIÓN - OPPORTUNITIES INDUSTRIALIZATION CENTERS (OIC)**

**Contacto:** OIC State Council. **Dirección:** 232 North Elm Street, Waterbury, CT 06702. **Teléfono:** (203) 756-7987. **Fax:** (203) 754-2118. **E-mail:** opportunity.indus@snet.net.

<b>Centros Regionales</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Centros Regionales</b>	<b>Teléfono</b>
Bridgeport	(203) 335-0577	New Haven	(203) 787-9910
New London	(860) 447-1731	Waterbury	(203) 756-7987
New Britain	(860) 224-7151		

**TRABAJADORES REGIONALES DE TABLAS DE INVERSIÓN - REGIONAL WORKFORCE INVESTMENT BOARDS**

<b>Región</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Región</b>	<b>Teléfono</b>
Capital		Mid-Connecticut	
Hartford	(860) 522-1111	New Britain	(860) 223-4421
Danbury / Torrington	(860) 489-3556	Bristol	(860) 440-3534
Danbury	(203) 794-0786	Sudeste	
Torrington	(860) 489-3556	New London	(203) 576-7030
Greater New Haven		Sudoeste	
New Haven	(203) 582-7611	Bridgeport	(203) 783-3243
Greater Waterbury		Milford	(203) 831-5528
Waterbury	(203) 574-6971	Norwalk	(203) 352-4862
Noroeste		Stamford Valley	(203) 736-1059
Danielson / Windham	(860) 455-8009		

**SISTEMA DE EXTENSION DE LA COOPERATIVA EN LA UNIVERSIDAD DE CONNECTICUT - UNIVERSITY OF CONNECTICUT COOPERATIVE EXTENSION SYSTEM**

<b>Centro</b>	<b>Dirección</b>	<b>Ciudad</b>	<b>Teléfono</b>
Bethel Cooperative Extension Ctr.	67 Stony Hill Road	Bethel	(203) 207-8440
Brooklyn Cooperative Extension Ctr.	139 Wolf Den Road	Brooklyn	(860) 774-9600
Haddam Cooperative Extension Ctr.	1066 Saybrook Road, Box 70	Haddam	(860) 345-4511
New London County Cooperative Extension Ctr.	UCONN Avery Point Campus	Groton	(860) 887-1608
North Haven Cooperative Extension Ctr.	1884 Shennecossett Rd. Bldg 19		
Torrington Cooperative Extension Ctr.	305 Skiff Street	North Haven	(203) 407-3161
Vernon Cooperative Extension Ctr.	1304 Winsted Road	Torrington	(860) 626-6240
West Hartford Coop. Ext. Ctr.	24 Hyde Avenue	Vernon	(860) 875-3331
State Administrative Office	UCONN, 1800 Asylum Avenue	West Hartford	(860) 570-9010
Cooperative Extension System	College of Agriculture and Natural Resources - U36	Storrs	(860) 486-1987

# Ancianos

## AGENCIAS DEL ÁREA SOBRE ENVEJECIDOS - AREA AGENCIES ON AGING (AAA)

**Contacto:** AAA más cerca. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-994-9422. O contacte las agencias siguientes:

Agencia	Dirección	Teléfono
Este Area Agency on Aging	4 Broadway, 3 <sup>rd</sup> Floor Norwich, CT 06360	(860) 887-3561 <b>Sin Cargos:</b> 1-800-690-6998 Fax: (860) 886-4736
Norte Central Area Agency on Aging	Two Hartford Sq. West ,Suite 101 Hartford, CT 06106	(860) 724-6443 Fax: (860) 251-6107
Sur Central Area Agency on Aging	201 Noble Street West Haven, CT 06516	(203) 933-5431 Fax: (203) 933-7078
Sudoeste Area Agency on Aging	10 Middle Street Bridgeport, CT 06604	(203) 333-9288 Fax: (203) 696-3866
Oeste Area Agency on Aging	84 Progress Lane Waterbury, CT 06705	(203) 757-5449 Fax: (203) 757-4081

## ASOCIACIÓN DE LOS CENTROS DE CUIDADO DE ADULTOS DURANTE EL DÍA - CONNECTICUT ASSOCIATION OF ADULT DAY CARE CENTERS (CAADC)

**Teléfono:** (203) 379-4437.

## CUIDADO EN LA COMUNIDAD DE CONNECTICUT - CONNECTICUT COMMUNITY CARE (CCCI)

**Horas:** 8 - 4, Lunes - Viernes. **Dirección:** 43 Enterprise Drive, Bristol, CT 06010-7472. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-654-2183. O contacte las agencias siguientes:

Región	Pueblo	Teléfono
Este	Norwich	(860) 885-2960
Norte Central	Wethersfield	(860) 257-1503
Noroeste	Waterbury	(203) 596-4800
Oficina Corporativa	Bristol	(860) 589-6226

## DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CONNECTICUT - CONNECTICUT DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES (DSS)

Programas coordinados y consolidados por DSS:

- Alzheimer's Respite Care Program
- Congregate and Home Delivered Meals
- Connecticut Medicare Assignment Program (ConnMAP)
- Conservator of Estate Program
- Conservator of Person Program
- Prescription Drug Assistance (ConnPACE)
- ElderCare Locator Service  
**Horas:** 9 - 5, Lunes - Viernes  
**Teléfono (sin cargos):** 1-800-677-1116
- Information and Referral
- Insurance  
**Teléfono (sin cargos):** 1-800-547-3443
- Jobs  
**Teléfono (sin cargos):** 1-800-443-9946  
**Telephone (Hartford):** (860) 424-5293
- Legal Services (*see below*)
- Legal Services Developer  
**Contacto:** DSS  
**Teléfono:** (860) 424-5244
- Living Wills and Affidavits  
**Contacto:** The Center for Medicare Advocacy  
**Teléfono (sin cargos):** 1-800-262-4414  
**Contacto:** DSS  
**Teléfono (sin cargos):** 1-800-443-9946
- Long Term Care Ombudsman Program  
**Teléfono (sin cargos):** (866) 388-1888  
**E-mail:** ltcop@po.state.ct.us
- Protective Services for the Elderly
- Social Services

Región	Teléfono	Región	Teléfono
Este Connecticut Legal Services *	(203) 336-3851 1-800-413-7798	Sudoeste Connecticut Legal Services *	(203) 336-3851
Norte Central Greater Hartford Legal Assistance*	(860) 541-5000	Oeste Connecticut Legal Services	(203) 756-8074 1-800-413-7797
Sur Central New Haven Legal Assistance *	(203) 946-4811	Todo el Estado Statewide Legal Services *	(203) 344-0380 1-800-453-3320

\* Empleados que hablan español disponibles.

**EL PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL SEGURO DE SALUD, ALCANCE, INFORMACIÓN, CONSEJERÍA, Y REVISIÓN DE ELEGIBILIDAD DE CONNECTICUT - CONNECTICUT HEALTH INSURANCE ASSISTANCE, OUTREACH, INFORMATION, COUNSELING AND ELIGIBILITY SCREENING PROGRAM (CHOICES)**

**Contacto:** Llame a la Agencia del Área sobre Envejecidos más cercana. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-994-9422.

**PROGRAMA DE CUIDADO EN EL HOGAR PARA ANCIANOS DE CONNECTICUT - CONNECTICUT HOMECARE PROGRAM FOR ELDERS**

**Contacto:** DSS. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-445-5394.

**PROGRAMA DEL ESTADO PARA CUIDADO APLAZADO (RESPIRO) DE CONNECTICUT - CONNECTICUT STATEWIDE RESPITE CARE PROGRAM**

**Contacto:** Llame a la Agencia del Área sobre Envejecidos más cercana. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-994-9422.

**PROGRAMA NACIONAL DE APOYO PARA LOS QUE CUIDAN FAMILIAS - CONNECTICUT NATIONAL FAMILY CAREGIVER SUPPORT PROGRAM**

**Contacto:** Llame a la Agencia del Área sobre Envejecidos más cercana. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-994-9422.

**COMPAÑERISMO DE ANCIANOS – ELDERLY COMPANIONSHIP**

<b>Región</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Statewide	Breakthrough to the Aging	(860) 236-1295
Danbury	Volunteer Center	(203) 797-1154
Greenwich	Friendly Visitors	(203) 622-3806
Guilford	Interfaith Caregivers	(203) 453-8359
Lakeville	Center for Family Services and Mental Health	(860) 435-2529
Middletown	HOME Outreach Ministry to the Elderly	(860) 347-5661
New Haven	Interfaith Caregivers	(203) 230-8994
New Haven	Senior Companion Program	(203) 933-5431
Putnam	Peer Companion Programs	(860) 963-6344
Stamford	Interfaith Caregivers	(203) 348-2800, x310
Waterbury	Senior Companion Program	(203) 575-9799
Westport	Peer Counseling Program	(203) 968-1997

**SERVICIO DE EXÁMENES DE SALUD PARA LOS ANCIANOS - ELDERLY HEALTH SCREENING SERVICE**

**Dirección:** 161 North Main Street, Waterbury, CT 06702. **Teléfono:** (203) 753-9284. **Fax:** (203) 596-0640. **E-mail:** ehss@rocketmail.com. **Website:** members.tripod.com/~ElderlyHealth.

**CUIDA LOS OJOS AMERICA – UN PROYECTO NACIONAL PARA EL CUIDADO DE LOS OJOS - EYECARE AMERICA – EYECARE AMERICA® - NATIONAL EYE CARE PROJECT® (NECP)**

**Contactos:** Richard P. Mills, M.D., Chair; Betty Lucas, Director. **Horas:** 24 horas al día, 7 días a la semana. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-222-EYES (3937).

**CENTROS PARA LOS ANCIANOS - SENIOR CENTERS**

**Contacto:** Anne Potter, President. **Dirección:** New Milford Senior Center. **Teléfono:** (860) 355-6075.

## **Alimentos y Nutrición**

### *Programa de Cupones de Comida*

**CUPONES DE COMIDA - FOOD STAMPS**

**Contacto:** Connecticut Department of Social Services (DSS). **Teléfono (sin cargos):** 1-800-842-1508.

**Contacto:** Local DSS offices (página 38). **Contacto:** End Hunger CT!. **Teléfono:** (860) 296-1127.

**Contacto:** Connecticut Association for Human Services. **Teléfono:** (860) 951-2212.

## CUPONES DE COMIDA contd.

### Pautas de Elegibilidad de Ingresos para los Programas de Comida Gratis y Cupones de Alimentos

(130% nivel de pobreza federal)  
October 1, 2002 - September 30, 2003

Tamaño De Hogar	Ingreso Annual
1	\$ 11,520
2	15,528
3	19,536
4	23,532
5	27,540
6	31,548
7	35,544
8	39,522
Cada persona más, añadida	4,008

- Puede aplicar para Cupones de Comida en la oficina de DSS localizada en el pueblo mas cerca donde vive.
- Los ancianos e impedidos pueden aplicar para los Cupones de Comida por correo. No tienen que ir a la oficina de DSS para una entrevista de aplicación.

*Nota: Las leyes federales se van acambiar en el año 2003 y muchas de las personas que no son ciudadanos que corrientemente son inelegibles van a poder recibir Cupones de Alimentos nuevamente. Llame a DSS para informacion más presente.*

## Programas de Alimentos Para Niños

### PROGRAMAS DE DESAYUNO Y ALMUERZO EN LAS ESCUELAS – SCHOOL LUNCH AND BREAKFAST PROGRAMS

**Contacto:** Department of Education, Oficina of Child Nutrition. **Teléfono:** (860) 807-2082. Para organizar un programa de desayuno en la escuela - **Contacto:** Connecticut Association for Human Services. **Teléfono:** (860) 951-2212. **Contacto:** End Hunger CT!. **Teléfono:** (860) 296-1127

### PROGRAMA DE SERVICIOS DE ALIMENTOS EN EL VERANO PARA NIÑOS (DESAYUNO Y ALMUERZO EN EL VERANO) - SUMMER FOOD SERVICE PROGRAM FOR CHILDREN (SUMMER LUNCH AND BREAKFAST)

**Contacto:** Department of Education, Oficina of Child Nutrition. **Teléfono:** (860) 807-2071. **Contacto:** End Hunger CT!. **Teléfono:** (860) 296-1127. **Contacto:** INFOLINE. **Teléfono (sin cargos):** 211. **Contacto:** Connecticut Association for Human Services (CAHS). **Teléfono:** (860) 951-2212.

## Programas de Alimentos Para Niños y Adultos

### PROGRAMA DE CUIDADO DE ALIMENTOS PARA NIÑOS Y ADULTOS – CHILD AND ADULT CARE FOOD PROGRAM

**Dirección:** 25 Industrial Park Road, Middletown, CT 06457-1543. **Teléfono:** (860) 807-2070. **Fax:** (860) 807-2084. **E-mail:** Maureen.Staggenborg@po.state.ct.us. **Website:** state.ct.us/sde/.

### PROGRAMA DE EDUCACIÓN EXTENDIDA DE ALIMENTO Y NUTRICIÓN - EXPANDED FOOD AND NUTRITION EDUCATION PROGRAM (EFNEP)

EFNEP es un programa consolidado por el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (U.S.) y UCONN Cooperative Extension System. **Contacto:** Cooperative Extension Centers.

Oficina	Teléfono	Oficina	Teléfono
North Haven	(203) 407-3169	West Hartford	(860) 570-9010
Northeast Connecticut	(860) 405-9270	Brooklyn	(860) 774-9600

### LA COOPERATIVA SERVE DE NEW ENGLAND - SERVE NEW ENGLAND FOOD COOPERATIVE

**Dirección:** 146 Will Drive, Canton, MA 02021. **Teléfono:** 1-888-742-7363. **Contacto:** Ann Adams, ext. 216 o Nancy Falvey, ext. 223. **Fax:** (781) 828-5152. **Website:** servenewengland.org.

**PROGRAMA ESPECIAL DE ALIMENTOS ADICIONALES PARA MUJERES, INFANTES Y NIÑOS - SPECIAL SUPPLEMENTAL FOOD PROGRAM FOR WOMEN, INFANTS, AND CHILDREN (WIC)**

WIC es un programa de educación sobre alimentos y nutrición consolidado federalmente para mujeres embarazadas, postparto y mujeres que están amamantando y los niños de menos de cinco años.

**Pautas de Elegibilidad de Ingreso del Programa WIC**

April 12, 2002 – June 30, 2003

Tamaño De Hogar	Ingreso Annual
1	\$ 16,391
2	22,089
3	27,787
4	33,485
5	39,183
6	50,579
8	56,277
Cada persona más, añada	5,698

\* Basado por las Pautas de Ingreso de Pobreza OMB.

(Pautas de Elegibilidad de Ingreso Annual de WIC son obtenidas multiplicando las pautas de ingreso de pobreza federal del año por 1.85 y redondeando el total al dolar más grande).

**PROGRAMAS / OFICINAS LOCALES DE WIC**

Ciudad	Teléfono
Bridgeport	(203) 576-8072
Bristol	(860) 585-9160
New Britain	(860) 225-8695
Danbury	(203) 797-4629
East Hartford	(860) 291-7323
Hartford	
Coventry Street	(860) 543-8835
Park Street	(860) 722-8030
Meriden	(203) 630-4245
Middletown	(860) 344-8014
Naugatuck	(203) 924-1831
New Haven	
FairHaven Clinic	(203) 773-5007
Hill Health Center	(203) 503-3080
Hospital of St. Raphael	(203) 789-3563
Yale / New Haven Hospital	(203) 688-7264
Norwalk	(203) 854-7885
Norwich	(860) 889-1365
Putnam	(860) 928-3660
Rockville / Vernon	(860) 875-0602
Stamford	(203) 977-4385
Torrington	(860) 489-1138
Waterbury	(203) 574-6785
Windham	(860) 450-7405

**Ancianos**

**PROGRAMAS DE COMIDAS CONGREGADAS - CONGREGATE MEALS PROGRAM**

**Contacto:** El Proyecto de Nutrición para Ancianos más cercano, centros de ancianos locales, Agencias de Ancianos del Área (AAA), Agencias de Acción de la Comunidad, o el periódico local.

**COMPRADORES AMIGABLES - FRIENDLY SHOPPERS**

Área	Agencia	Teléfono	Área	Agencia	Teléfono
Guilford	Interfaith Caregivers	(203) 453-8357	South Central	Senior Companion Program	(203) 933-5431
New Haven	Interfaith Caregivers	(203) 230-8994	Stamford	Interfaith Caregivers	(203) 348-2800
North Central	Breakthrough to the Aging	(860) 236-1295	Waterbury	Senior Companion Program	(203) 575-9799
Norwich	Project Independence Senior Companion Program	(860) 886-0677 (860) 889-1355			

**SERVICIOS DE ENTRAGA DE COMESTIBLES (COMIDA) - GROCERY DELIVERY SERVICE**

**Dirección:** 509 Wethersfield Avenue, Hartford, CT 06114. **Teléfono:** (860) 296-9325. **Fax:** (860) 296-8326. **Website:** hartfordfood.org.

**PROGRAMAS DE ENTRAGA DE COMIDA AL HOGAR MEALS ON WHEELS - MEALS ON WHEELS HOME DELIVERY PROGRAMS**

**Contacto:** Area Agency on Aging (AAA) **Teléfono (sin cargos):** 1-800-994-9422. **Contacto:** INFOLINE. **Teléfono (sin cargos):** 211. **Contacto:** Proyectos De Nutrición Para Ancianos listada en la página 25.

## PROYECTOS DE NUTRICIÓN PARA ANCIANOS - ELDERLY NUTRITION PROJECTS

Pueblo	Teléfono	Pueblo	Teléfono
Bridgeport	(203) 576-7955	Enfield	(860) 249-4862
Congregate Meals	(203) 367-0605		1-800-862-1551
Home-delivered Meals	(203) 368-4291	Hartford	(860) 560-5600
	ext. 311, 313, 339	Middletown	(860) 347-4465
Bozrah	(860) 886-1720	New Haven	(203) 387-4793
	(860) 560-5015	New London	1-800-953-1365
Clinton	(860) 388-5796	Norwich	(860) 885-2745
	(860) 388-1611	Old Saybrook	(860) 388-5796
Danbury	(203) 743-5418	Stamford	(203) 324-6175
Danielson	(860) 953-1365	Torrington	(860) 482-4151
Derby	(203) 736-5420	Waterbury	(203) 757-7738

## Salud

### SIDA

#### SITIOS DE EXÁMENES DEL SIDA - AIDS TESTING SITES

**Contacto:** INFOLINE. **Teléfono (sin cargos):** 211. **Contacto:** Departamento de salud y médicos locales o las oficinas locales del American Red Cross.

Area	Teléfono	Area	Teléfono
Bridgeport		Hartford Health Department	(860) 543-8822
Bridgeport Health Department	(203) 576-7697	Hartford Hospital AIDS Program	(860) 545-5398
Bridgeport Hospital	(203) 384-3659	Latinas/os Contra SIDA	(860) 296-6400
Chemical Abuse Services Agency	(203) 339-4112	Planned Parenthood of Hartford	(860) 728-0203
Community Health Center	(203) 696-3260	St. Francis Hospital & Medical Center	(860) 714-4532
Greater Bridgeport Adolescent Pregnancy Program (GBAPP)	(203) 366-3255	Manchester	
Kinsella Treatment Center	(203) 335-2173	Planned Parenthood of Manchester	(860) 643-1607
Park City Primary Care	(203) 579-5350	Meriden	
Planned Parenthood of Bridgeport	(203) 366-0664	Meriden Health Department	(203) 630-4176
Regional Network	(203) 335-2173	Middletown	
Southwest Community Health Center	(203) 330-6000	The Connection	(860) 343-5510
Danbury		Middletown Community Health Center	(860) 347-6971
Danbury Health Department	(203) 796-1613	New Britain	
Danielson		New Britain Health Department	(860) 224-2420
Planned Parenthood of Danielson	(860) 774-0533	New Haven	
Enfield		APT Foundation	(203) 781-4640
Planned Parenthood of Enfield	(860) 741-2197	Fair Haven Community Health Center	(203) 786-6556
Greenwich		Hill Health Center	
Greenwich Health Department	(203) 622-6460	Columbus Avenue	(203) 505-3151
Hartford		Dixwell Avenue	(203) 503-3492
AIDS Project Hartford	(860) 951-4833	New Haven Gay and Lesbian Community Center	(203) 387-2252
Alcohol, Drug Recovery Center	(860) 769-7960	New Haven Health Department	(203) 946-6453
Charter Oak Terrace / Rice Heights Health Center	(860) 550-7500	Planned Parenthood of New Haven	(203) 387-3131
Connecticut Children's Medical Center	1-888-322-0008	Yale / New Haven Hospital	(203) 688-3184
Community Health Services	(860) 249-9625	New London	
Community Substance Abuse Center	(860) 247-8300	Hartford Dispensary - New London	(860) 886-0446
Hartford Dispensary		New London Health Department	(860) 447-2437
Main Street	(860) 525-2181	Planned Parenthood of New London	(860) 443-5820
Weston Street	(860) 527-5100	Norwalk	
Hartford Gay & Lesbian Health Collective	(860) 278-4163	Norwalk Health Department	(203) 854-7979
		Planned Parenthood of South Norwalk	(203) 853-2605
		Connecticut Counseling Center	(203) 838-6508

**SITIOS DE EXÁMENES DEL SIDA contd.**

ÁREA / Sitio	Teléfono	ÁREA/ Sitio	Teléfono
Norwich		Vernon	
Hartford Dispensary - Norwich	(860) 886-0446	Vernon Area Community Health Ctr.	(860) 875-6199
Planned Parenthood of Norwich	(860) 889-5211	Waterbury	
William Backus Hospital	(860) 823-6343	Connecticut Counseling Center	(203) 755-8874
Old Saybrook		Planned Parenthood of Waterbury	(203) 753-2119
Planned Parenthood of Old Saybrook	(860) 388-4459	Waterbury Health Department	(203) 574-6883
Shelton		West Hartford	
Planned Parenthood of Old Shelton	(203) 924-7756	Planned Parenthood of West Hartford	(860) 953-6201
Stamford		Willimantic/Windham	
Liberation Program	(203) 356-1980	Hartford Dispensary - Willimantic	(860) 886-0446
Stamford Community Health Center	(203) 327-5111	Planned Parenthood of Willimantic	(860) 423-8426
Stamford Health Department	(203) 967-2437	Windham Regional Community Council	(860) 423-4534
Planned Parenthood of Stamford	(203) 327-2722	<b>Recursos del Estado</b>	
Torrington		Connecticut AIDS Drug Assistance	1-800-233-2503
Northwestern Connecticut AIDS Project	(860) 482-1596	Connecticut AIDS Drug Insurance Program	1-800-842-1508
Planned Parenthood of Torrington	(860) 489-5500	Pediatric AIDS Project	(203) 232-3319
		Greater Hartford Legal Assistance	(860) 541-5000

**SEGURO DE SALUD DE SIDA - AIDS HEALTH INSURANCE (CIAPAP)**

**Contacto:** El Departamendo de Servicios Sociales, el Programa para Asistencia de Seguro para los pacientes con SIDA de Connecticut (CIAPAP).

**Pautas De Elegibilidad 2002**

Tamaño De Familia	Limite De Ingreso Mensual*	
1	\$ 1,478	Para ser elegible, la persona debe de tener menos de \$10,000 recursos contables y un ingreso que es menos de 200% del Nivel de Pobreza Federal.
2	1,990	
3	2,504	
4	3,018	

**PROGRAMA DE ASISTENCIA DE SIDA DE CONNECTICUT - CONNECTICUT AIDS DRUG ASSISTANCE PROGRAM (CADAP)**

**Contacto:** Connecticut Department of Social Services. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-233-2503.

**PROYECTO DE SIDA DE HARTFORD - AIDS PROJECT HARTFORD**

**Dirección:** 110 Bartholomew Avenue, Hartford, CT 06106-2241. **Hotline:** (860) 247-AIDS (2437). **HIV/AIDS Resource Toll-free Hotline:** 1-800-953-2371. **Teléfono:** (860) 953-3334. **Voice/TDD:** (860) 951-4791. **Fax:** (860) 951-4779. **Website:** aidsprojecthartford.org.

Ciudad	Proyecto	Teléfono
Danbury	AIDS Project of Greater Danbury	(203) 778-AIDS (2437)
Hartford	AIDS Project/Hartford	(860) 951-4833
Manchester	Area Network on AIDS (MANA)	(860) 646-6260
Middletown	AIDS Project of Middlesex County	(860) 344-3482
New Britain	AIDS Project of Greater New Britain	(860) 225-6789
New Haven	AIDS Project New Haven	(203) 624-0947
	AIDS Interfaith Network	(203) 624-4350
New Haven	Hispanos Unidos Contra El SIDA	(203) 781-0226
New London	Alliance for Living	(860) 447-0884
Norwalk	Mid-Fairfield AIDS Project	(203) 855-9535
Southport	Evergreen Network	(203) 254-0511
Stamford	Stamford CARES	(203) 977-5096
Torrington	Northwestern CT AIDS Project	(860) 482-1596
Windham	Windham AIDS Program	(860) 423-4534

## CUIDADADO LARGO Y REHABILITACIÓN DEL SIDA - AIDS REHABILITATION AND LONG-TERM CARE

**Contacto:** Leeway. **Dirección:** 40 Albert Street, New Haven, CT 06511. **Teléfono:** (203) 865-0068. **Fax:** (860) 865-0399. **Website:** Leeway.net.

## PROCEDIMIENTOS LEGALES DEL SIDA PARA CONNECTICUT - AIDS LEGAL NETWORK FOR CONNECTICUT (ALN)

**Dirección:** 999 Asylum Avenue, 3<sup>rd</sup> Floor, Hartford, CT 06105. **Teléfono (sin cargos):** 1-888-380-3646. **Teléfono:** (860) 541-5027. **Fax:** (860) 541-5050.

## PROGRAMA DE ST. LUKE LIFEWORKS/PAN Y ROSAS - ST. LUKE'S LIFEWORKS / BREAD & ROSES

**Contacto:** Frankie Ann Socci, Manager of Marketing and Communications. **Dirección:** 141 Franklin Street, Stamford, CT 06901. **Teléfono:** (203) 388-0124. **Website:** stlukeslifeworks.org.

## CONEXIONES DE FAMILIA - FAMILY CONNECTIONS

**Contacto:** Casey Family Services, Family Connections. **Dirección:** 789 Reservoir Avenue, Bridgeport, CT 06606. **E-mail:** dtorres@caseyfamilyservices.org. **Website:** caseyfamilyservices.org.

## CONSORCIO DE SIDA DE RYAN WHITE Y SERVICIOS RELACIONADOS - RYAN WHITE AIDS CONSORTIA AND RELATED SERVICES

### Consortio Local y Regional

Consortio	Teléfono	Consortio	Teléfono
GREATER BRIDGEPORT	(203) 365-4291 (203) 696-3260, x-380	Northwest	(860) 482-1596
GREATER HARTFORD Hartford	(860) 233-7561, x-111 (860) 286-6400 (860) 550-7500 (860) 527-0147, x-143 (860) 545-4012 (860) 545-7477 (860) 547-1426, x-7155 (860) 714-4000	Southeast Tolland Windham	(860) 447-0884 (860) 872-9163 (860) 423-4534
New Britain	(860) 224-2651 (860) 826-4741		
GREATER NEW HAVEN Meriden New Haven	(203) 630-4288 (203) 624-0947 (203) 624-4350 (203) 781-0226 (203) 946-8709		
Waterbury	(203) 574-6994		
MIDDLESEX	(860) 347-6971, x-3902		
MID- AND LOWER- FAIRFIELD, STAMFORD AND GREENWICH Norwalk	(203) 977-5096 (203) 854-7779 (203) 855-9535		
Danbury	(203) 778-2437 (203) 796-1613		

### Consortio del Estado

Consortio	Teléfono
AirBridge (LCS)	(860) 296-6400
Community Partners in Action (CPA)	(860) 527-1866
Connecticut AIDS Residence Coalition (CARC)	(860) 231-8212
Connecticut Department of Mental Health (DMH)	(860) 418-6930
Connecticut Pediatric AIDS Project (CPAC)	(860) 727-0400
Consumer Outreach and Training (CAAC)	(860) 246-1001
Ryan White Title I Planning Council	(203) 946-7831

## Asistencia de Salud

### PROGRAMA DE MEDICARE ASIGNADO DE CONNECTICUT - CONNECTICUT MEDICARE ASSIGNMENT PROGRAM (CONNMAP)

**Contacto:** Connecticut Department of Social Services. **Dirección:** 25 Sigourney Street, Hartford, CT 06106. **Teléfono (sin cargos):** (860) 424-4925 o **Contacto:** Centros de ancianos, agentes municipales y médicos.

## OFICINA DE ACCESO DE CUIDADO DE SALUD DE CONNECTICUT - CONNECTICUT OFFICE OF HEALTH CARE ACCESS (OHCA)

**Dirección:** 410 Capitol Avenue - MS #13HCA, Hartford, CT 06106. **Teléfono (sin cargos):** 1-800-797-9688. **Teléfono:** (860) 418-7001. **Fax:** (860) 418-7053. **Website:** ohca.state.ct.us.

## PROGRAMA DE CONTRATO DE ASISTENCIA FARMACÉUTICA PARA LOS ANCIANOS E IMPEDIDOS DE CONNECTICUT - CONNECTICUT PHARMACEUTICAL ASSISTANCE CONTRACT TO THE ELDERLY AND DISABLED PROGRAM (CONNPACE)

**Contacto:** Connecticut Department of Social Services (DSS). **Teléfono (sin cargos):** 1-800-423-9265. **Teléfono:** (860) 832-9265.

## CUIDADO DE SALUD PARA NIÑOS Y JÓVENES SIN SEGURO MÉDICO - HEALTHCARE FOR UNINSURED KIDS AND YOUTH (HUSKY)

**Teléfono (sin cargos):** 1-877-CT-HUSKY (284-8759). **Teléfono Sin Cargos (aplicaciones):** 1-800-656-6684. **Sin Cargos TDD/TTY:** 1-800-410-1681. **E-mail:** webmaster@huskyhealth.com. **Website:** huskyhealth.com.

## CUIDADO DE SALUD PARA FAMILIAS - HEALTH CARE FOR FAMILIES (HUSKY A / MEDICAID MANAGED CARE)

**Teléfono (sin cargos):** 1-877-CT-HUSKY (284-8759). **Teléfono Sin Cargos (aplicaciones):** 1-800-656-6684. **Sin Cargos TDD/TTY:** 1-800-410-1681. **E-mail:** webmaster@huskyhealth.com. **Website:** huskyhealth.com.

## MEDICAID (TÍTULO 19) -MEDICAID (TITLE XIX)

**Contacto (en persona o por correo):** Departamento de Servicios Sociales (DSS). **Contacto (para preparación de reunión):** Oficina federal DSS (página 38) o una oficina de Servicios Legales (página 5).

## MEDICARE

**Contacto:** Oficina de Administración del Seguro Social.

## LOS PROGRAMAS DEL BENEFICIARIO CALIFICADO DE MEDICARE, EL BENEFICIARIO ESPECIFICADO DE POCO-INGRESO DE MEDICARE, Y EL BENEFICIARIO ADICIONAL DE POCO-INGRESO DE MEDICARE - THE QUALIFIED MEDICARE BENEFICIARY (QMB), SPECIFIED LOW-INCOME MEDICARE BENEFICIARY (SLMB), AND ADDITIONAL LOW-INCOME MEDICARE BENEFICIARY (ALMB) PROGRAMS

**Contacto (aplicaciones):** Connecticut Department of Social Services (DSS) **Teléfono (sin cargos):** 1-800-609-5627 o **Contacto:** Local DSS o Legal Services offices.

### 2002 Límites de Ingreso para QMB, SLMB, y ALMB

Programa	Individual	Pareja
QMB	\$ 922.00	\$ 1,361.00
SLMB	\$ 1,069.80	\$ 1,361.00
ALMB (level 1)	\$ 1,180.65	\$ 1,560.00
ALMB (level 2)	\$ 1,476.25	\$ 2,107.25

## PROGRAMA DE ASISTENCIA GENERAL MÉDICA ADMINISTRADA POR EL ESTADO - STATE-ADMINISTERED GENERAL ASSISTANCE MEDICAL PROGRAM (SAGA MEDICAL)

**Teléfono Sin Cargos (información):** 1-800-842-1508. **Contacto (aplicaciones):** Local Department of Social Services (DSS) offices (página 38). **Contacto (assistance for hearings):** Legal Services offices (página 5).

## *Servicios de Cuidado de Salud*

### SERVICIOS DE SALUD EN LA COMUNIDAD - COMMUNITY HEALTH CENTERS

Pueblo	Agencia	Teléfono	Pueblo	Agencia	Teléfono
Ansonia	Community Health Connections 15 West Main Street 06401	(203) 736-5000	Bridgeport	Southwest Community Health Center 361 Bird Street 06605	(203) 576-8446
Bridgeport	Bridgeport Community Health Center 471 Barnum Avenue 06608	(203) 333-6864		Ralphola Taylor Center 790 Central Avenue 06607	(203) 332-4567

## SERVICIOS DE SALUD EN LA COMUNIDAD contd.

Pueblo	Agencia	Teléfono	Pueblo	Agencia	Teléfono
Bridgeport	Marina Village 743 South Avenue 06605	(203) 576-7745	New Haven	Northside Community Outreach Svcs 226 Dixwell Avenue 06511	(203) 773-8039
Clinton	Community Health Center of Clinton 114 East Main Street 06413	(860) 664-0787		Grant Street Partnership 62 Grant Street 06519	(203) 785-9100
East Hartford	East Hartford Community Health Care 94 Connecticut Boulevard 06108	(860) 528-1359		Columbus House Shelter 200 Columbus Avenue 06519	(203) 773-9673
Groton	Community Health Ctr of New London 333 Long Hill Road 06340	(860) 447-8304		Women's Health Services 911 State Street 06511	(203) 777-4781
Hartford	Charter Oak Family Health Center 21 Grand Street 06106	(860) 550-7500	New London	Community Health Ctr of New London One Shaw's Cove 06320	(860) 447-8304
	Community Health Services 520 Albany Avenue 06120	(860) 249-9625	Norwalk	Norwalk Community Health Center 121 Water Street 06851	(203) 899-1770
Killingly	Generations Family Health Center 231 Broad Street 06239	(860) 774-7501	Norwich	Generations Family Health Center 112 Lafayette Street 06360	(860) 885-1308
Meriden	Community Health Center (CHC) 134 State Street 06450	(203) 237-2229	Old Saybrook	Community Health Ctr of Old Saybrook 263 Main Street 06475	(860) 388-4433
Middletown	Community Health Center 635 Main Street 06457	(860) 347-6971	Stamford	Stamford Community Health Center 137 Henry Street 06902	(203) 327-5111
New Britain	Community Health Ctr One Washington Square 06051	(860) 224-3642		Chester Addison Clinic 245 Selleck Avenue 06902	(203) 359-6990
New Haven	Fair Haven Community Health Ctr 374 Grand Avenue 06513	(203) 777-7411	Stratford	Stratford Community Health Center 727 Honeyspot Road 06497	(203) 375-7242
	Fair Haven Medical Group 339 Eastern Street 06513	(203) 469-5331	Vernon	Vernon Area Community Health Center 43 West Main Street 06066	(860) 875-6199
	Hill Health Center 400-428 Columbus Avenue 06519	(203) 773-1134	Waterbury	Stay Well Health Center 232 North Elm Street 06702	(203) 756-8021
	<i>Additional Hill Health Center Sites:</i>		West Haven	West Haven Community Health Center 285-287 Main Street 06516	(203) 931-3750
	Dixwell Health Center 226 Dixwell Avenue 06511	(203) 787-9055	Willimantic	Generations Family Health Center 1315 Main Street 06226	(860) 450-7471
	South Central Rehabilitation Center 232 Cedar Street 06519	(203) 503-3300			

## PROGRAMA DE DETECCIÓN TEMPRANA DEL CÁNCER DEL SENO Y CERVICAL DE CONNECTICUT - CONNECTICUT BREAST AND CERVICAL CANCER EARLY DETECTION PROGRAM (CBCCEDP)

Pueblo	Sitios de Servicios	Teléfono	Pueblo	Sitios de Servicios	Teléfono
Bridgeport	Planned Parenthood	(203) 322-1388	New London	Lawrence and Memorial Hospital	(860) 442-0711
Danbury	Danbury Hospital	(203) 731-8668			(860) 442-2197
Hartford	Hartford Hospital	(860) 545-5363	Norwalk	Norwalk Hospital	(203) 852-2887
	Saint Francis Hospital	(860) 714-6400	Norwich	William W. Backus Hospital	(860) 823-6318
Meriden	Mid-State Medical Center	(203) 238-8480	Putnam	Day Kimball Hospital	(860) 963-5331
Middletown	Community Health Center	(860) 347-6971	Sharon	Sharon Hospital	1-800-632-7242
		(860) 347-3513	Shelton	Planned Parenthood	(203) 924-7756
New Britain	New Britain General Hospital	(860) 224-5505	Torrington	Charlotte Hungerford Hospital	(860) 496-6513
New Haven	Hospital of Saint Raphael	(203) 867-5436	Vernon	Women's Center for Wellness	(860) 872-7833
New Haven	Yale-New Haven Hospital	(203) 688-5555	Waterbury	St. Mary's Hospital	(203) 596-3812
			Willimantic	Windham Community Hospital	(860) 456-6896

**Contacto:** Connecticut Department of Public Health, Breast and Cervical Cancer Early Detection Program.  
**Dirección:** 410 Capitol Avenue, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 509-7804.

## DEPARTAMENTO DE SALUD MENTAL Y SERVICIOS DE VICIOS DE CONNECTICUT - CONNECTICUT DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH AND ADDICTION SERVICES (DMHAS)

INFOLINE opera un servicio de referencias por todo el estado para las personas que tienen problemas con enfermedades mentales, abuso de alcohol y drogas. Para recursos de servicios de tratamientos, llame a INFOLINE marcando el 211. Más información sobre estos programas puede ser obtenida llamando la Oficina del Comisionador, Departamento de Salud Mental y Servicios de Vicios (DMHAS), 1-800-446-7348 o CT Clearinghouse (para información de salud mental y abuso de alcohol y drogas), 1-800-232-4424.

## DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA DE CONNECTICUT - CONNECTICUT DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH (DPH)

Información y asistencia es disponible de DPH en los siguientes temas:

SIDA	(860) 509-7801
Conducta de Salud (abuso de alcohol/drogas, tratamientos de salud mental)	(860) 509-8045
Licencias para Cuidado de Niños	1-800-282-6063 1-800-439-0437 (860) 509-8045
Niños con Necesidades Especiales de Cuidado de Salud (CSHCN)	(860) 509-8074
Enfermedades Transmisibles (Lyme Disease, Rabia, etc.)	(860) 509-7995
Derechos del Consumidor	
(Quejas contra las facilidades de cuidado de salud licenciadas)	(860) 509-7400
(Quejas contra los profesionales de cuidado de salud licenciados)	1-800-842-0038
(Quejas contra agencias de cuidado de salud en el hogar)	1-800-828-9769
Programa del Control del Diabetes	(860) 509-7975
Epidemiología del Ambiente y Gajes del oficio (Riesgos tóxicos)	(860) 509-7742
Servicios de Salud del Ambiente	(860) 509-7293
(agua de beber, alcantarillado, eliminación, exámenes al azar, ect.)	
Principios Saludables - Healthy Start	(860) 509-8081
(cuidado prenatal, planificación de familia, exámenes de infantes, servicios genéticos)	
Línea Telefónica de Cuidado de Salud en el Hogar	1-800-828-9769
Inmunizaciones	(860) 509-7929
Prevención de Heridas	(860) 509-7805
Programa de Actividad Física Y Nutrición	(860) 509-7803
Línea Telefónica de Enfermedades Sexuales	1-800-227-8922
(Herpes, gonorrea, sífilis, ect.)	(860) 509-7920
Programa de Control de la Tuberculosis (TB)	(860) 509-7722
Programa de Prevención de Fumar	(860) 509-7802
Archivos Vitales (certificados de nacimiento, fallecimiento, matrimonio)	(860) 509-7897

### Quejas

**Contra las Instituciones de Cuidado de Salud** – Llamando a (860) 509-7400, o escribiendo a la siguiente dirección de la Division.

**Contra los Profesionales de Cuidado de Salud** – Cualquier persona puede obtener información o archivar una queja contra un profesional de cuidado de salud licenciado por DPH llamando a, 1-800-828-9769 o escribiendo a la siguiente dirección de la Division.

**Contra las Agencias de Cuidado de Salud en el Hogar** – Cualquier consumidor puede obtener información o archivar una queja sobre los servicios de salud en el hogar llamando a 1-800-828-9769 o escribiendo a la siguiente dirección de la Division.

**Contacto:** El Departamento de Salud Pública (DPH) , División de la Regulación de Sistemas de Salud.  
**Dirección:** 410 Capitol Avenue - MS#12HSR, P.O. Box 340308, Hartford, CT 06134-0308. **Línea Telefónica:** 1-800-828-9769.

### CENTROS DE SALUD EN LAS ESCUELAS - SCHOOL-BASED HEALTH CENTERS (SBHCs)

Además de las siguientes escuelas hay algunas escuelas con clinicas que ofrecen menos servicios. Para más información sobre SBHCs, llame la Unidad Primaria de Salud en las Escuelas y, el Departamento de Salud Pública de Connecticut (DPH) al (860) 509-8057.

Pueblo	Escuela	Teléfono	Pueblo	Escuela	Teléfono
Ansonia	Ansonia High	(203) 736-6977	Bridgeport	Columbus Elementary	(203) 576-8461
Branford	Walsh Intermediate Middle	(203) 315-3534		Dunbar Elementary	(203) 332-4567
	Branford High	(203) 315-6727		JFK Elementary	(203) 576-7535
Bridgeport	Bassic High	(203) 576-7995		Read Elementary	(203) 576-8087
	Central High	(203) 332-5546		Roosevelt Elementary	(203) 576-8090
Bridgeport	Harding High	(203) 576-8213	Danbury	Danbury High (+ ACES)	(203) 790-2886
	Blackham Elementary	(203) 576-7815		Broadview Middle	(203) 731-8272

## CENTROS DE SALUD EN LAS ESCUELAS contd.

Pueblo	Escuela	Teléfono	Pueblo	Escuela	Teléfono
East Hartford	East Hartford High (Trantolo HC)	(860) 622-5340	New Haven	Dwight Elementary	(203) 946-5439
	East Hartford Middle (S. Leone HC)	(860) 622-5670		Lincoln-Bassett Elementary	(203) 946-7581
	Silver Lane Elementary	(860) 622-5514		Vincent Mauro Elementary	(203) 946-7103
Groton	Fitch High	(860) 446-9543	New London	Truman Elementary	(203) 946-6650
	Claude Chester Elementary	(860) 445-2133		New London High	(860) 701-3771
	Eastern Point Elementary	(860) 445-2191		Bennie D. Jackson Middle	(860) 701-3772
	West Side Middle	(860) 446-1775		Edgerton Elementary	(860) 701-3777
Hamden	Hamden High	(203) 248-6107		Nathan Hale	(860) 701-3780
Hartford	Hartford High	(860) 695-1357		Harbor Elementary	(860) 701-3770
	Weaver High	(860) 695-1743		Jennings Elementary	(860) 701-3779
	Quirk Middle	(860) 695-2309		Multicultural Magnet Elementary	(860) 437-7775
	M.D. Fox Elementary	(860) 695-3604		Winthrop Elementary	(860) 701-3778
	Maria Sanchez Elementary	(860) 695-4964	Norwalk	Brian McMahon High	(203) 854-0524
	Woodrow Wilson Middle	(860) 343-0333		Norwalk High	(203) 838-0253
Middletown	McDonough Elementary	(860) 344-9821		Briggs High	(203) 846-6385
	New Britain High	(860) 826-8845	Norwich	Norwich Free Academy	(860) 887-1955
New Britain	Hillhouse High	(203) 946-8555	Stamford	Stamford High	(203) 977-5511
	Wilbur Cross High	(203) 946-8742		Westhill High	(203) 977-4937
	Roberto Clemente Middle	(203) 946-8961		Dollan/Toquam Middle	(203) 977-4698
	Fair Haven Middle	(203) 946-8603	Stratford	Wooster Middle	(203) 381-6922
	Jackie Robinson Middle	(203) 946-5611	Waterbury	Driggs Elementary	(203) 596-9503
	Sheridan Middle	(203) 946-6606	Windham	Windham High	(860) 465-2465
	Troupe Science Academy Middle	(203) 946-7538		Windham Middle	(860) 465-2620
	Clinton Avenue Elementary	(203) 946-6602			

## CLINICAS PARA LAS ENFERMEDADES TRANSMITIDAS SEXUALMENTE – SEXUALLY TRANSMITTED DISEASE (STD) CLINICS

Para más información llame el Programa de Control de STD al (860) 509-7920.

Pueblo	Teléfono	Pueblo	Teléfono
Bridgeport	(203) 576-8072	New Haven	
Bristol	(860) 585-9160	Fair Haven Clinic	(203) 773-5007
New Britain	(860) 225-8695	Hill Health Center	(203) 503-3080
Danbury	(203) 797-4629	Hosp. St. Raphael	(203) 789-3563
East Hartford	(860) 291-7323	Yale / NH Hosp.	(203) 688-7264
Hartford		Norwalk	(203) 854-7885
Coventry St.	(860) 543-8835	Norwich	(860) 889-1365
Park St.	(860) 722-8030	Putnam	(860) 928-3660
Meriden	(203) 630-4245	Rockville / Vernon	(860) 875-0602
Middletown	(860) 344-8014	Stamford	(203) 977-4385
Naugatuck	(203) 924-1831	Torrington	(860) 489-1138
		Waterbury	(203) 574-6785
		Windham	(860) 450-7405

## PROGRAMA DEL CONTROL DE LA TUBERCULOSIS – TUBERCULOSIS (TB) CONTROL PROGRAM

Para más información, llame el departamento de salud local; o la Asociación Americana del Pulmón de Connecticut al 1-800-332-LUNG (5864) o contact the state's TB control program. **Dirección:** DPH, 410 Capitol Avenue, MS 11TUB, P.O. Box 340308, Hartford, CT 06134-0308. **Teléfono:** (860) 509-7722. **Fax:** (860) 509-7743. **Website:** [dph.state.ct.us/bch/infectiousdise/tubercul.htm](http://dph.state.ct.us/bch/infectiousdise/tubercul.htm).

## AGENCIAS DE SALUD EN EL HOGAL Y HOSPICIO

Pueblo	Agencia	Teléfono	Pueblo	Agencia	Teléfono
Berlin	Berlin VNA	(860) 828-7030	New Haven	Continuum Home Health	(203) 782-3192
Bethel	Bethel VNA	(203) 792-0864		VNA of South Central CT	(203) 777-5521
Branford	Connecticut Hospice	(203) 315-7500	New Milford	New Milford VNA	(860) 354-2216
Bridgeport	Visiting Nurse Services of CT	(203) 576-0002	North Haven	Interim Health Care of New Haven	(203) 230-4785
		1-800-551-8671	Norwalk	Health and Home Care Resources	(203) 840-6656
	E.V.S. Home Health Care Agency	(203) 367-7542	Norwich	United Community &	
Bristol	Connecticut Community Care	(860) 589-6226		Family Services	(860) 892-7042
	Greater Bristol VNA	(860) 583-1644	Orange	Orange VNA	(203) 891-2165
Centerbrook	Visiting Nurses of the Lower Valley	(860) 767-0186	Plainville	Bristol Hospital Home Care Agency	(860) 585-4752
Cromwell	New England Home Care	(860) 632-4000	Portland	Portland VNA	(860) 342-3300
		1-800-950-1004	Putnam	Health Network HomeCare	(860) 928-0422
Danbury	Danbury VNA	(203) 792-4120		Northeast Homemakers	(860) 928-5441
	Gentiva Health Services	(203) 792-6400			1-800-540-0186
		1-800-456-9175	Ridgefield	VNA of Ridgefield	(203) 438-5555
	Regional Hospice of Western CT	(203) 797-1685	Salisbury	Salisbury VNA	(860) 435-0816
Deep River	Deep River Visiting Nurses	(860) 526-6033		Farmington Valley VNA	(860) 651-3539
East Haven	Utopia Home Care	(203) 466-3050		McLean Visiting Nurses	
Enfield	Home and Community Health Services	(860) 763-7600	Stamford	and Community Services	(860) 658-3700
Fairfield	Interim Health Care			Tender Loving Care Staff Builders	(203) 327-2680
	of Southwestern CT	(203) 332-4585		Visiting Nurse and Hospice	
Farmington	Interim Health Care of Hartford	(203) 677-0005		Care of SW CT	(203) 325-7200
Greenwich	Greenwich Hospital Home Care		Stratford	Family Care Visiting Nurse	(203) 380-3220
	& Home Hospice	(203) 863-3883		& Home Care Agency	1-800-946-6331
Guilford	VNA Community Healthcare	(203) 458-4200		Priority Care	(203) 381-1333
Hamden	VNA Services	(203) 288-1623			1-800-443-3024
	Maxim Healthcare Services	1-877-629-4651	Terryville	Stratford VNA	(203) 375-5871
	XL-Care Agency of CT	(203) 281-5500		Plymouth Public Health	
Hartford	Professional Relief Nurses	(860) 296-3555		Nursing Service	(860) 585-4026
	Saint Francis Hospital		Trumbull	United VNA	(203) 330-9198
	Home Health Agency	(860) 714-4682	Uncasville	Hospice of Southeastern CT	(860) 848-5699
Hartford	VNA Health Care	(860) 249-4862	Vernon	Visiting Nurse & Health	
Jewett City	Griswold Public Health			Services of CT	(860) 872-9163
	Nursing Service	(860) 376-7077	Wallingford	Connecticut VNA	
Ledyard	Ledyard Public Health			(affiliate of Masonicare)	(203) 679-5200
	Nursing Service	(860) 464-8464		Professional Home Care Services	1-800-253-3738
Litchfield	Visiting Nurse and Home Care NW	(860) 567-6000	Waterford	VNA of Wallingford	(203) 269-1475
Mansfield	VNA East	(860) 456-7288	Watertown	VNA of Southeastern Connecticut	(860) 444-1111
Meriden	Franciscan Home Care		West Hartford	VNA Health at Home	(860) 274-7531
	and Hospice Care	(203) 238-1441		Avery Heights Home Health Agency	(860) 527-4663
	MidState VNA and Hospice	(203) 235-5714		Hebrew Community Services	
Middletown	Middlesex Hospital Homecare	(860) 704-5600		Home Health Agency	(860) 523-3888
	Unison Health Services	(860) 347-4446	Westbrook	Mercy Community Home Care	(860) 586-8318
Milford	Home Care Plus	(203) 874-8414		Westbrook Public Health	
Naugatuck	Naugatuck VNA	(203) 729-8321		Nursing Service	(860) 399-3088
New Britain	VNA of Central Connecticut	(860) 224-7131	Wilton	Nursing & Home Care	(203) 762-8958
			Winsted	Foothills Visiting Nurse & Home Care	(860) 379-8561

## Programas de Salud de Niños

### PROGRAMA DE PREVENCIÓN DEL VENENO DE PLOMO EN NIÑOS DE CONNECTICUT - CONNECTICUT CHILDHOOD LEAD POISONING PREVENTION PROGRAM (CLPPP)

Para más información, llame la Oficina de Salud en la Comunidad (BCH), CLPPP al (860) 509-7745. **Contacto:** Hartford Regional Lead Treatment Center. **Dirección:** St. Francis Hospital & Medical Center, 114 Woodland Street, Hartford, CT, 06105. **Teléfono:** (860) 714-4792. **Fax:** (860) 714-8054. **Contacto:** Yale-New Haven Regional Lead Treatment Center. **Dirección:** 333 Cedar, P.O. Box 208064, New Haven, CT 06525. **Teléfono:** (203) 764-9106. **Website:** [dph.state.ct.us/brs/lead/lead-program](http://dph.state.ct.us/brs/lead/lead-program).

**PROGRAMA PARA LOS NIÑOS CON NECESIDADES ESPECIALES DE CUIDADO DE SALUD DE CONNECTICUT - THE CONECTICUT CHILDREN WITH SPECIAL HEALTH CARE NEEDS PROGRAM (CSHCN)**

**Dirección:** 282 Washington Street, Suite 5B, Hartford, CT 06106. **Teléfono:** (860) 545-9230; o Yale, (203) 737-5462. Para información, llame el Department of Public Health (DPH), (860) 509-8074.

***Servicios de Planificación de Familia y Ayuda de Embarazo***

**PLANIFICANDO A SER PADRES EN CONNECTICUT - PLANNED PARENTHOOD OF CONNECTICUT (PPC)**

Para una cita en el centro de referencias e información de servicios de entrenamiento profesional llame al Departamento de Educación en la oficina administradora del estado al (203) 865-5158.

<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Bridgeport	(203) 366-0664	New London	(860) 443-5820
Danbury	(203) 743-2446	Norwalk	(203) 853-2605
Danielson	(860) 774-0533	Norwich	(860) 889-5211
Enfield	(860) 741-2197	Old Saybrook	(860) 388-4459
Hartford	(860) 953-6201	Shelton	(203) 924-7756
	(860) 527-0845	Stamford	(203) 327-2722
Manchester	(860) 643-1607	Torrington	(860) 489-5500
Meriden	(203) 238-0542	Waterbury	(203) 753-2119
New Haven	(203) 387-3131	Willimantic	(860) 423-8426

**DERECHOS DE NACIMIENTO – BIRTHRIGHT**

Para información, llame la oficina mas cercano la línea a gratis de información e emergencia nacional: 1-800-550-4900.

<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Danbury	(203) 744-3737	Norwalk	(203) 853-4872
Derby	(203) 734-6545	Norwich/New London	(860) 443-6205
Hartford	(860) 290-8800	Stamford	(203) 348-4355
Meriden	(203) 237-9887	Torrington	(860) 482-6282
New Britain	(860) 665-0234	Westbrook	(860) 664-9466
New Haven	(203) 248-6550	Windham	(860) 456-9495

**CONSEJOS GENÉTICOS - GENETIC COUNSELING**

Para indentificar consejos genéticos y servicios clinicos en su área, llame a INFOLINE al 211.

**PRINCIPIOS SALUDABLES - HEALTHY START**

Para más información llame a INFOLINE al 211 o el Departamento de Servicios Sociales (DSS) al 1-800-842-1508.

**CENTRO DE MUJERES HOPELINE - HOPELINE WOMEN'S CENTER**

**Teléfono:** 1-800-203-HOPE (4673).

**HOSPITALES Y CLINICAS - HOSPITALS AND CLINICS**

Servicios tambien son disponibles, súbdito algunas restricciones de residencia y seguro, en los siguientes hospitales:

<b>Localidad</b>	<b>Clinicas</b>	<b>Teléfono</b>
Bridgeport Hospital	Ob-Gyn Clinic	(203) 384-3232
Bristol Hospital	Women's Health Clinic	(860) 585-3295
Fair Haven Community Health Center, New Haven	Family Planning Clinic	(203) 777-7411
Hartford Health Department	Family Planning Women's Services	(860) 543-8833
Hartford Hospital	Women's' Ambulatory Health Services	(860) 545-2780
Hill Health Center, New Haven	Women's Health Services	(203) 789-1272
John Dempsey Hospital, Farmington	Ob-Gyn Module	(860) 679-2792

## HOSPITALES Y CLINICAS contd.

Localidad	Clinicas	Teléfono
St. Francis Hospital, Hartford	Ob-Gyn Clinic	(860) 714-2815
New Britain General Hospital	Family Planning Clinic	(860) 224-5515
Norwalk Hospital	Ambulatory Clinic	(203) 852-2240
Rockville General Hospital	Family Planning Clinic	(860) 872-5170
Stamford Hospital	Clinic Information	(203) 325-7878
Staywell Health Center, Waterbury	Family Planning Clinic	(203) 756-8021
Yale-New Haven Hospital	Women's Health Services	(203) 777-4781

Servicios similares son disponibles en los Centros de Salud de la Comunidad.

# Vivienda

## DEPARTAMENTO DE ECONOMÍA Y DESAROLLO DE LA COMUNIDAD DE CONNECTICUT - CONNECTICUT DEPARTMENT OF ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT (DECD)

Información de estos y otros programas y problemas de vivienda pueden ser obtenidos por DECD al (860) 270-8000.

## DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CONNECTICUT - CONNECTICUT DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES (DSS)

DSS ofrece varios programas para asistir a las personas que no tienen hogar o están a riesgo de no tener hogar, y ayuda de renta para los familias que califican. **Los programas incluyen:** Servicios de Hogares de Emergencia, Programas de Prevención de Evicción, Programa de la Asistencia de Renta Sección 8, Asistencia de Depósito de Seguridad, y Programa de Asistencia de Renta del Estado (RAP). **Contacto:** Unidad de Servicios de Prevención en la oficina local de DSS regional listada en la página 38.

## AUTORIDAD FINANCIERA DE VIVIENDA DE CONNECTICUT - CONNECTICUT HOUSING FINANCE AUTHORITY (CHFA)

**Dirección:** 999 West Street, Rocky Hill, CT 06067-4005. **Teléfono:** (860) 721-9501. **Fax:** (860) 257-8614. **E-mail:** rose.holbrook@chfa.org. **Website:** chfa.org.

## FONDOS DE INVERSIÓN DE VIVIENDA EN CONNECTICUT - CONNECTICUT HOUSING INVESTMENT FUND (CHIF)

**Dirección:** 121 Tremont Street, Hartford, CT 06105. **Teléfono:** (860) 233-5165 o 1-800-992-3665. **Website:** chif.org.

## VIVIENDA JUSTA - FAIR HOUSING

Asistencia puede ser obtenida de la Comisión de Derechos y Oportunidades Humanas de Connecticut (CHRO), HUD, o el gobierno local.

## PROGRAMAS DE COMPARTIR HOGARES - HOME SHARING PROGRAMS

Estos programas son diseñados para ayudar a las familias, los ancianos, y a las personas impedidas a encontrar hogares decentes y económicos.

## ALTERNATIVAS DE VIVIENDA PARA FAMILIAS - FAMILY HOUSING ALTERNATIVES (FHA)

**Dirección:** FHA, 1680 Albany Avenue, Hartford, CT 06105. Para registrarse, llame a Central Intake al (860) 297-0555; o Bessie Wilson al (860) 297-0533. **Fax:** (860) 231-8449.

## PROYECTO COMPARTE EL HOGAR - PROJECT HOME SHARE

**Contacto:** Eileen Faust at the Newington Senior and Disabled Center. **Teléfono:** (860) 594-4197. **Contacto:** Department of Social Services (DSS). **Teléfono:** (860) 424-5293 o 1-800-443-9946.

## ALIVIO DE IMPUESTOS - TAX RELIEF

**Ayuda de Vivienda para Ancianos e Impedidos Teléfono:** (860) 418-6290.

**Exención de Impuestos de Vivienda para los Ciegos y Personas totalmente impedidas:** Para más información, llame el Asesor local.

**Opción Local de Exenciones para los ciegos o personas totalmente impedidas:** Para más información, llame el Asesor local.

**Exención de Impuestos para arrendatarios:** Aplicaciones deben de completadas anualmente con el asesor local/agente del pueblo entre Mayo 15 y Septiembre 15.

**ALIVIO DE IMPUESTOS contd.**

**Exención de Impuestos de Propiedad para Veteranos:** Dirección: 450 Capitol Avenue, MS54GSU, Hartford, CT 06106-1308. Teléfono: (860) 418-6290.

**Opción Local de Exenciones de Veteranos:** Para información , llame al Asesor Local.

**DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y DESAROLLO URBANO DE ESTADOS UNIDOS (U.S.) - U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT (HUD)**

**Dirección:** One Corporate Center, 20 Church Street, 19<sup>th</sup> Floor, Hartford, CT 06103. **Teléfono:** (860) 240-4800.

# Programas de Asistencia Económica

## *Departamento de Servicios Sociales de Connecticut (DSS)*

### **ASISTENCIA TEMPORARIA DE FAMILIA - TEMPORARY FAMILY ASSISTANCE (TFA)**

TFA (previamente Ayuda para Familias con Niños Dependientes, o AFDC) es un programa de asistencia con dinero que provee necesidades humanas básicas a las familias. **Contacto:** Unidad de Servicios de Prevención en la oficina regional local de DSS listada en la página 38.

### **SUPLEMENTO DEL ESTADO PARA LOS ANCIANOS, CIEGOS, E IMPEDIDOS (SUPLEMENTO DEL ESTADO) - STATE SUPPLEMENT FOR THE AGED, BLIND O DISABLED (STATE SUPPLEMENT)**

Las aplicaciones pueden ser hechas en cualquier oficina regional de DSS.

## *Departamento de Empleo de Connecticut (DOL)*

### **OFICINA DE DESEMPLEO - UNEMPLOYMENT INSURANCE**

Con el nuevo sistema TeleBenefits automatizado del Departamento de Empleo de CT “Dial To File”, aplicar para los beneficios de desempleo es ahora hecho por el teléfono.

<b>Área</b>	<b>Números Locales</b>	<b>Área</b>	<b>Números Locales</b>
Bridgeport	(203) 579-6291	Meriden, Middletown	(860) 344-2993
Danbury	(203) 797-4150	New Haven, Hamden, Ansonia	(203) 230-4939
Danielson, Willimantic	(860) 423-2521	New London, Norwich	(860) 443-2041
Greater Hartford, including Bristol, Enfield, Manchester, New Britain	(860) 566-5790	Stamford, Greenwich, Norwalk Torrington Waterbury	(203) 348-2696 (860) 482-5581 (203) 596-4140

Personas que están llamando de los siguientes pueblos—Kent, North Thompson, Salisbury, Sharon, Stafford Springs, Westport and Wilton—pueden llamar al 1-800-354-3305. Este número es **solamente** para estos pueblos y no es accesible en todo el estado. Llamadas de fuera del estado, pueden llamar la oficina de DOL's Interstate, 1-800-942-6653.

Personas sordas (TDD/TTY) pueden llamar a TeleBenefits marcando el 1-800-842-9710. Individuos con impedimentos o con obstáculos que le previenen usar el teléfono también pueden aplicar visitando la oficina más cercana del Departamento de Empleo/CT Works en las direcciones proveídas en las páginas azules de la guía telefónica.

### **CENTROS DE EMPLEO DE CONNECTICUT - CONNECTICUT WORKS CENTERS (CT WORKS)**

<b>Pueblo</b>	<b>Dirección</b>	<b>Zip</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Dirección</b>	<b>Zip</b>	<b>Teléfono</b>
Ansonia	555 Main Street	06401	(203) 736-1059	Hartford	3580 Main Street	06120	(860) 566-5727
Bridgeport	2 Lafayette Square	06604	(203) 330-4830	Manchester	587 East Middle Tpk.	06040	(860) 649-4558
Bristol	55 South Street	06010	(860) 314-2592	Meriden	290 Pratt Street	06450	(203) 238-6148
Danbury	152 West Street	06813	(203) 731-2929	Middletown	645 South Main Street	06457	(860) 344-2661
Danielson	95 Westcott Road	06239	(860) 779-5850	New Britain	260 Lafayette Street	06053	(860) 827-4460
Enfield	620 Enfield Street	06082	(860) 741-4295	New London	Shaw's Cove Six	06320	(860) 447-6211
Hamden	37 Marne Street	06514	(203) 789-6582	New Haven	560 Ella T. Grasso Blvd.	06519	(203) 624-1493

## CENTROS DE EMPLEO DE CONNECTICUT contd.

Pueblo	Dirección	Zip	Teléfono	Pueblo	Dirección	Zip	Teléfono
Norwich	113 Salem Turnpike	06360	(860) 859-5600	Torrington	486 Winsted Road	06790	(860) 626-6220
	North Building, Suite 200			Waterbury	249 Thomaston Avenue	06702	(203) 596-4454
Stamford	1340 Washington Blvd.	06902	(203) 425-2439	Willimantic	1320 Main St. (Tyler Sq.)	06226	(860) 465-2120

### División de Apelación

#### Arbitros

Bridgeport	35 Courtland St., 2 <sup>nd</sup> Floor	06604	(203) 579-6271
Hamden	39 Marne Street	06514	(203) 230-3700
Hartford	3580 Main St., 2 <sup>nd</sup> Floor	06120	(860) 566-5262
Norwich	113 Salem Turnpike	06360	(860) 859-5650
	North Building, Suite. 101		
Waterbury	249 Thomaston Avenue	06702	(203) 596-4138
Wethersfield	38 Wolcott Hill Road	06109	(860) 566-1494

#### Junta de Repaso

Wethersfield	8 Wolcott Hill Road	06109	(860) 566-3045
--------------	---------------------	-------	----------------

## Asistencia General Administrada por el Estado (Saga)

Aplique a SAGA en la oficina más cercana de DSS. Para preguntas, llame a DSS al (860) 424-5250.

## Administración del Seguro Social (SSA)

### SEGURO SOCIAL - SOCIAL SECURITY (OASDI)

**Dirección:** 20 Church St., One Corporate Center, Suite 900, Hartford, CT 06103. **Teléfono:** (860) 493-1857. **Fax:** (860) 522-6420. **Website:** [ssa.gov](http://ssa.gov).

### INGRESO DE SEGURIDAD SUPLEMENTARIA - SUPPLEMENTAL SECURITY INCOME (SSI)

SSI es un programa federal de mantenimiento económico para los ancianos, ciegos, e impedidos. Aplique para SSI en la oficina más cercana de SSA.

Oficina SSA	Dirección	Teléfono	Oficina SSA	Dirección	Teléfono
Todo el Estado		1-800-772-1213	New Haven	150 Court Street, Room 325 A	(203) 773-5201
Ansonia	307 Main Street	(203) 735-6201			
Bridgeport	3885 Main Street	(203) 365-8452	New London	2 Shaw's Cove, Room 203	(860) 443-8455
Bristol	225 N. Main Street, Room 400	(860) 584-2716	Norwich	Thames Plaza, 101 Water Street	(860) 886-7118
Danbury	131 West Street	(203) 748-3569			
East Hartford	580 Burnside Avenue	(860) 290-5420	South Norwalk	24 Belden Avenue	(203) 849-1911
Hartford	20 Church Street, Suite 900	(203) 493-1857	Stamford	2 Landmark Square, Suite 105	(203) 359-0030
Meriden	One West Main Street	(203) 238-0346	Torrington	147 Litchfield Street	(860) 489-1633
Middletown	425 Main Street	(860) 347-8562	Waterbury	95 Scovill Street	(203) 756-7476
New Britain	100 Arch Street	(860) 229-4844	Willimantic	1320 Main Street	(860) 423-6386

## Otras Asistencias Económicas

### OTRAS ASISTENCIAS ECONÓMICAS - EARNED INCOME TAX CREDIT (EITC)

EITC es un beneficio de impuesto federal para personas que trabajan y tienen poco o moderado ingresos. Trabajadores elegibles pueden ser solteros o casados y pueden calificar para el EITC más grande si están criando bisnietos/nietos, hijastros, niños adoptados, o niños adoptivos. Niños deben de haber vivido con el trabajador por mas de seis meses.

Trabajadores pueden conseguir más información sobre su elegibilidad para EITC leyendo el libro de instrucciones de la declaración de impuestos, llamando el IRS al 1-800-829-1040, o visitando el website [www.irs.gov](http://www.irs.gov). Trabajadores también pueden visitar una oficina del IRS y recibir una preparación gratis de la declaración de impuestos si califican.. En adición, trabajadores pueden llamar a INFOLINE al 211 para encontrar donde ellos pueden conseguir ayuda gratis del Programa de Asistencia Voluntaria al Contribuyente del Impuesto sobre el Ingreso o Asistencia Tributaria para los Ancianos (TCE) para preparar su declaración de impuestos (planilla de contribución).

## CONTRIBUCIONES ESTATALES - STATE INCOME TAX

Información sobre las contribuciones estatales de ingresos pueden ser obtenidas por el Departamento de los Servicios de Impuestos de Connecticut CONNTAX Línea de Información al (860) 297-5962, o 1-800-382-9463.

# Agencias de Servicios Múltiples

## AGENCIAS DE ACCIÓN EN LA COMUNIDAD - COMMUNITY ACTION AGENCIES

<b>Pueblo</b>	<b>Agencia</b>	<b>Teléfono</b>
Bridgeport	ABCD (Action for Bridgeport Community Development) * 1070 Park Avenue Energy Assistance Office	(203) 366-8241 (203) 384-6904
Bristol	BCO (Bristol Community Organization) * 100 North Main Street, Suite 127, Bristol Centre Mall Energy Assistance Office	(860) 584-2725 (860) 582-7490
Danbury	CACD (Community Action Committee of Danbury) 66 North Street Energy Assistance Office	(203) 744-4700 (203) 748-5422
Danielson	The ACCESS Agency 173A Mechanic Street Energy Assistance Office (Willimantic)	(860) 774-0418 (860) 450-7429
Derby	TEAM (Training, Education and Manpower) 30 Elizabeth Street Energy Assistance Office	(203) 736-5420 (203) 736-5420
Hartford	Community Renewal Team * 555 Windsor Street Energy Assistance Office	(860) 560-5600 (860) 560-5730
Jewett City	TVCCA (Thames Valley Council for Community Action) One Sylvandale Road, P.O. Box 215 Energy Assistance Office (Norwich)	(860) 889-1365 (860) 889-1365
Meriden	New Opportunities * 191 Pratt Street Energy Assistance Office	(203) 235-0278 (203) 235-0278
Middletown	Community Renewal Team * 51 Green Street Energy Assistance Office	(860) 347-4465 (860) 347-4465
New Britain	HRA-NB (Human Resources Agency of New Britain) * 180 Clinton Street Energy Assistance Office	(860) 225-8601 (860) 223-2288
New Haven	CAANH (Community Action Agency/ New Haven) * 781 Whalley Avenue Energy Assistance Office	(203) 387-7700 (203) 387-7700
New London	TVCAA (Thames Valley Council for Community Action), 83 Huntington Street Energy Assistance Office	(860) 444-0006 (860) 889-1365, x352
Norwalk	NEON (Norwalk Economic Opportunity Now) * 98 South Main Street Energy Assistance Office	(203) 899-2420 (203) 899-2444
Norwich	TVCAA (Thames Valley Council for Community Action) Uncas-on-Thames, 401 West Thames Street, Unit 201 Energy Assistance Office (Norwich)	(860) 889-1365 (860) 889-1365, x252
Stamford	CTE * 34 Woodland Street Energy Assistance Office	(203) 327-3260 (203) 352-4846
Waterbury	New Opportunities for Waterbury (NOW) * 232 North Elm Street Energy Assistance Office	(203) 575-9799 (203) 756-8151
Willimantic	The ACCESS Agency * 1315 Main Street Energy Assistance Office	(860) 450-7400 (860) 450-7429

\* Empleados que hablan español disponibles.

**DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES (DSS)**

**Oficinas Regionales de DSS** están abiertas de 8:30 – 4:30, Lunes – Viernes. Empleados que hablan español son disponibles en todas las oficinas.

Pueblo	Dirección	Teléfono	Pueblo	Dirección	Teléfono
Bridgeport	925 Housatonic Avenue	(203) 551-2700	New Haven	194 Bassett Street	(203) 974-8000
Bristol	45 North Main Street	(860) 314-6500	Norwalk	7 Concord Street	(203) 855-2700
Danbury	342 Main Street	(203) 207-8900	Norwich	401 West Thames Street	(860) 823-5000
Hartford	3580 Main Street	(860) 723-1000			TDD: (860) 823-3400
		TDD: (860) 566-7913	Stamford	1642 Bedford Street	(203) 251-9300
Manchester	699 East Middle Tpk.	(860) 647-1441	Torrington	62 Commercial Blvd.	(860) 496-6900
		TDD: (860) 647-5821	Waterbury	249 Thomaston Avenue	(203) 597-4000
Meriden	55 West Main Street	(203) 630-6000			TDD: (203) 597-4175
Middletown	117 Main Street Ext.	(860) 704-3100	Willimantic	676 Main Street	(860) 465-3500
New Britain	270 Lafayette Street	(860) 612-3400			

**EL CENTRO DE CONSULTAS - THE CONSULTATION CENTER**

**Dirección:** 389 Whitney Avenue, New Haven, CT 06511. **Teléfono:** (203) 789-7645. **Website:** theconsultationcenter.org.

**INSTITUTO INTERNACIONAL DE CONNECTICUT - INTERNATIONAL INSTITUTE OF CONNECTICUT (IIC)**

**Dirección:** 670 Clinton Avenue, Bridgeport, CT 06605. **Teléfono,** 24 horas: (203) 336-0141. Oficina Satélites son localizadas en Hartford, (860) 692-3085, and Stamford, (203) 965-7190. **E-mail:** iiconn@aol.com. **Website:** members.aol.com/iiconn.

**SERVICIOS MUNICIPALES - MUNICIPAL SERVICES**

La mayoría de las municipalidades a menudo ofrecen ayuda en forma de comida, ropa, fondos especiales, trabajo, consejos, información y referencias, y manejo de casos. Aun cuando estos programas no son disponible por medio del gobierno del pueblo, empleados de servicios sociales del pueblo pueden normalmente referir a individuos a la correcta agencia privada para asistencia. En adición, muchos pueblos tienen una Junta de Servicios para Jóvenes para ayudar a los jóvenes y un Agente para los Ancianos para ayudar a los ciudadanos ancianos.

**THE SALVATION ARMY**

**Horas:** 8:30 - 4:30, Lunes - Viernes. **Contacto:** Captain Tonie Cameron, Divisional Program Secretary. **Dirección:** 855 Asylum Avenue, Hartford, CT 06105. **Teléfono:** (860) 543-8406, ext. 130. **Fax:** (860) 543-8412. **Website:** salvationarmy-ct-ri.org.

**THE SALVATION ARMY CORPS, CONNECTICUT**

Pueblo	Dirección	Teléfono	Pueblo	Dirección	Teléfono
Ansonia	26 Lester Street	(203) 736-0707	Middletown	515 Main Street	(860) 347-7493
Bridgeport (Citadel)	30 Elm Street	(203) 334-0995	New Britain	78 Franklin Square	(860) 225-8491
Bristol	19 Stearns Street	(860) 583-4651			(860) 223-8402
		(860) 583-4652	New Haven (Citadel)	450 George Street	(203) 624-9891
Danbury	15 Foster Street	(203) 792-7505	New London	11 Governor Winthrop Blvd.	(860) 443-6409
East Hartford	1535 Forbes Street	(860) 568-8513	Norwalk	14 Byington Place	(203) 866-2125
Hartford (Citadel)	225 Washington Street	(860) 543-8413	Norwich	262 Main Street	(860) 889-2329
Hartford (Temple)	225 Washington Street	(860) 543-8413			(860) 889-2330
Hartford (Northend)	100 Nelson Mandela Way	(860) 543-8419	Stamford	432 Fairfield Avenue	(203) 359-2320
Manchester (Citadel)	661 Main Street	(860) 649-7787	Torrington	234 Oak Avenue	(860) 482-3569
Meriden	23 St. Casimir Drive	(203) 235-6532	Waterbury	74 Central Avenue	(203) 754-7056

**TIENDAS DE AHORRO DE SALVATION ARMY - SALVATION ARMY THRIFT STORES**

Pueblo	Dirección	Teléfono	Pueblo	Dirección	Teléfono
Bridgeport	1313 Connecticut Avenue	(203) 367-8621	East Hartford	801 Silver Lane	(860) 568-4300
	1174 East Main Street	(203) 384-6934	Enfield	565 Enfield Street	(860) 741-3364
Brooklyn	Brooklyn Commons Plaza	(860) 779-1970	Hamden	1359 Dixwell Avenue	(203) 230-2323
Danbury	129 Main Street	(203) 792-9799	Manchester	285 Broad Street	(860) 646-6216

## TIENDAS DE AHORRO DE SALVATION ARMY contd.

<b>Pueblo</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>
Mansfield	Route 195 Storrs Road	(860) 423-3318	Stamford	896 Washington Blvd.	(203) 975-7630
New Britain	165 Arch Street	(860) 224-3833	Torrington	57 Main Street	(860) 489-7170
New Haven	274 Crown Street	(203) 776-2448	Wallingford	South Colony Road	(203) 269-3371
Newington	3261 Berlin Turnpike	(860) 667-9805	West Hartford	136 Shield Street	(860) 953-6104
New London	170 Bank Street	(860) 443-1116	Hartford	To arrange for Pickups Only	1-800-842-7356
Rockville	166 Union Street	(860) 872-1434			

# Transportación

## ACCESO A INICIATIVAS DE EMPLEO - ACCESS TO JOBS INITIATIVE

En el área de Hartford, individuos que necesitan transportación a un trabajo deben de llamar a Connecticut Transit al (860) 525-9181 o The Rideshare Company al 1-800-842-2150 para asistencia. Programas similares están operando en todo el estado. Para más información de Programas de Acceso de Empleo y otros proyectos de información llame: South Central – (203) 867-6364, Southwest – (203) 576-7030, Northwest – 1-888-353-5828, Northeast – (860) 456-1462, Southeast – (860) 439-1207.

## DISTRITOS DE TRÁNSITO - TRANSIT DISTRICTS

Para transportación pública llame su Distrito de Tránsito local.

<b>Distrito</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Connecticut Transit	Hartford	(860) 525-9181
Connecticut Transit	New Haven	(203) 624-0151
Connecticut Transit	Stamford	(203) 327-7433
Connecticut Transit	New Britain/Bristol	1-800-828-0511
Connecticut Transit	New Britain	1-800-229-4878
Connecticut Transit	Meriden	1-800-704-3113
Estuary Transit	Old Saybrook	(860) 388-3497
Greater Bridgeport Transit	Bridgeport	(203) 333-3031
Housatonic Area Regional Transit	Danbury	(203) 748-2034
Middletown Area Transit	Middletown	(860) 346-0212
Milford Transit	Milford	(203) 874-4507
Northeastern CT Transit	Dayville	(860) 774-3902
Connecticut Transit	Wallingford	1-800-704-3113
Connecticut Transit	Waterbury	(203) 753-2538
Northwestern CT Transit	Torrington	(860) 489-2535
Norwalk Transit	Norwalk	(203) 852-0000
Southeast Area Transit	Norwich	(860) 886-2631
Valley Transit	Derby	(203) 735-6824
Windham Region Transit	Willimantic	(860) 456-2223

# Veteranos

## DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE VETERANOS EN CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF VETERANS' AFFAIRS

<b>Distrito</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>
1st	287 West Street, Building 7 Rocky Hill 06067	(860) 721-5893
1st	450 Main Street Hartford 06103	(860) 240-3427

## DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE VETERANOS EN CONNECTICUTcontd.

<b>Districto</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>
2nd	102 Main Street Norwich 06360	(860) 887-9162
3rd	487B Campbell Avenue West Haven 06516	(203) 931-0460
4th	75 Middle Street (First Floor) Bridgeport 06604	1-800-447-0962 /5801
5th	55 West Main Street, Suite 140 Waterbury, CT 06704	(203) 805-6340
5th	1 Grove Street, Suite 101 New Britain 06051	(860) 225-4920

Para más información, incluyendo Rocky Hill Home & Hospital, llame el Departamento de Asuntos de Veteranos en Connecticut. **Dirección:** 287 West Street, Rocky Hill, CT 06067. **Teléfono:** 1-800-447-0961; (860) 721-5891 (Commissioner); (860) 721-5892 (Deputy Commissioner, Office of Advocacy and Assistance).

## DEPARTAMENTO DE ACTIVIDAD PARA VETERANOS EN ESTADOS UNIDOS - U.S. DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS (VA)

Programas incluyen: Compensación de Dependencia y Indemnización, Beneficios para Dependientes, Compensación de Discapacidad, Garantías de Prestamos de Casa, Seguro de Vida, The Montgomery GI Bill, Servicio Activo/Reserva Seleccionada, Pensión de no-servicio Unida, Asistencia Educativa Para Veteranos Post-Vietnam, Cuidado de Salud para Veteranos y Rehabilitación Vocacional.

**Contacto:** The U.S. Department of Veterans Affairs Regional Office (VARO). **Dirección:** 450 Main Street, Hartford, CT 06103. **Teléfono:** 1-800-827-1000.

VA provee consejos de evaluación, asistencia de empleo y paga, por cuatro o más años, por el costo de matrícula, cuotas, libros, necesidades y equipo. Veteranos elegibles pueden recibir un subsidio de sustento mensual.

## DEPARTAMENTO DE SALUD MENTAL Y SERVICIOS DE ABUSO DE ALCOHOL Y DROGAS DE CONNECTICUT – CONNECTICUT DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH AND ADDICTION SERVICES (DMHAS)

DMHAS provee asistencia especial a los veteranos que requieren servicios de salud mental y abuso de alcohol y drogas. **Teléfono:** 1-800-446-7348.

## FONDOS PARA SOLDADOS, MARINEROS Y MARINOS - SOLDIERS', SAILORS', AND MARINES' FUND

Los Fondos para Soldados, Marineros y Marineros proveen asistencia temporera para los veteranos o sus dependientes que demuestran necesidad de comida, ropa, ayuda médica, vivienda, asistencia para pagar sus facturas, y servicios financieros temporeros. Aplicaciones pueden ser llenadas por el Funcionario de Servicio de la Legión Americana en el pueblo en donde el veterano reside, o en una de las cinco oficinas filiales de Bridgeport, Hartford, New Haven, Norwich, y Waterbury. **Teléfono:** (860) 953-4345. **Website:** [state.ct.us/ssmf](http://state.ct.us/ssmf).

## OFICINA DE SERVICIOS PARA ENTRENAMIENTO DE TRABAJO PARA LOS VETERANOS - VETERANS' EMPLOYMENT TRAINING SERVICE OFFICE (VETS)

**Dirección:** 200 Folly Brook Blvd., Wethersfield, CT 06109. **Teléfono:** (860) 263-6490.

## PROGRAMA DE RENUNCIA DE MATRICULA DE LOS VETERANOS - VETERANS TUITION WAIVER PROGRAM - STATE OF CONNECTICUT

Para más información sobre el Programa de Renuncia de Matrícula de los Veteranos, llame cualquier colegio o universidad pública, o el Centro de Información de Educación y Empleo (EEIC) (860) 807-2128.

# Index

## Symbols

211 3

## A

Abogacía Indefinida 1  
Abogados De Ayuda Legal Para Los Ancianos De Conne 5  
Acaba El Hambre Ct! 3  
Academia De Entrenamiento Y Referencias De Niñez 6  
Acceso A Iniciativas De Empleo 39  
Agencia De Servicios De Rehabilitación De Connecti 18  
Agencia De Servicios Para Jóvenes 11  
Agencias De Acción En La Comunida 37  
Agencias De Salud En El Hogal Y Hospicio 32  
Agencias De Servicios De Concilio Para Familias De 7  
Agencias De Servicios Para Familias, Clinicas De D 8  
Agencias Del Área Sobre Envejecidos 21  
Aids Testing Sites 25  
Alianza Nacional Para El Enfermo Mental 4  
Alivio De Impuestos 34  
ALternativas De Vivienda Para Familias 34  
Arc De Connecticut 17  
Asistencia Temporaria De Familia 35  
Asociación Americana De Anemia De Células Falcifor 5  
Asociación Americana Del Cáncer 1  
Asociación Americana Del Corazón 1  
Asociación Americana Del Diabetes 1  
Asociación Americana Del Pulmón De Connecticut 1  
Asociación De Alzheimer 1  
Asociación De Distrofia Muscular 4  
Asociación De Herida Cerebral De Connecticut 1  
Asociación De Heridas Del Cerebro De Connecticut 18  
Asociación de Hombres Divorciados de Connecticut 3  
Asociación de los Centros de Cuidado de Adultos du 21  
Asociación de Parálisis Cerebral 5  
Asociación de Proveedores en la Comunidad de Conne 18  
Asociación de Salud Mental de Connecticut 4  
Asociación de Servicios Humanos de Connecticut 2  
Asociación para el Cuidado en el Hogar de Connecti 2

Asociación para Niños con Impedimentos de Aprendiz 18  
Asociación Psicológica de Connecticut 3  
Asociación Sin Fines Lucrativos de Connecticut 2  
Autoridad Financiera de Vivienda de Connecticut 34  
Ayudame a Crecer 10

## B

Biblioteca del Estado para los Ciegos e Impedidos 19

## C

Centro de Abogacía de Padres de Connecticut 3  
Centro de Abogacía para Medicare 6  
Centro de Control de Veneno de Connecticut 15  
Centro de Educación de justicia 11  
Centro de la Cooperativa con Asistencia de Oportun 20  
Centro de Leyes para Niños 5  
Centro de Mujeres Hopeline 33  
Centro de Recursos de Educación de Vivienda 3  
Centro de Rehabilitación del Area Mayor de Hartford 3  
Centro de Vivienda Justa de Connecticut 2  
Centros de Apoyo para Familias 10  
Centros de Apoyo para Padres 10  
Centros de Cuidado de Niños 6  
Centros de Empleo de Connecticut 35  
Centros de Intervención de Crisis 14  
Centros de Oportunidades de Industrialización 20  
Centros de Salud en las Escuelas 30  
Centros para los Ancianos 22  
Clinicas para las Enfermedades Transmitidas Sexual 31  
Coalición Contra el Abuso Doméstico de Connecticut 2  
Coalición de Vivienda de Connecticut 2  
Coalición para Terminar la Falta de Hogares de Con 2  
Comisión de Compensación para Obreros de Connecticut 19  
Comisión de Derechos y Oportunidades Humanas de Co 2  
Comisión para los sordos y Duro de Oídos 18  
Comisión por el Cuidado, Derechos y Abuso de Niños 7  
Community Health Centers 28  
Compañerismo de Ancianos 22  
Compañeros en Acción de la Comunidad 12  
Compradores Amigables 24  
Comunicaciones Converse 19  
Conexiones de Familia 6, 27  
Connecticut Birth to Three System 18  
Connecticut Department of Children and Families

# Index

12

Connecticut Department of Mental Health and Addict **12, 19, 29, 40**  
Connecticut Department of Public Health **30**  
Connecticut Department of Social Services **6, 12, 19, 21, 34, 38**  
Connecticut Department of Veterans' Affairs **39**  
Connecticut Poison Control Center **15**  
Consejos Genéticos **33**  
Consejo de Coordinación para Niños en Crisis **7**  
Consortio de SIDA de Ryan White y Servicios Relaci **27**  
Contribuciones Estatales **37**  
CT Charts A Course Project **6**  
Cuida los Ojos America **22**  
Cuidado de IAM **19**  
Cuidado de Niños de Edad de Escuela **6**  
Cuidado de Salud para Familias **28**  
Cuidado de Salud para Niños y Jóvenes sin Seguro m **28**  
Cuidado en la Comunidad de Connecticut **21**  
Cuidado Largo y Rehabilitación del SIDA **27**  
Cupones de Comida **22**

## D

DCF **12**  
Departamento de Actividad para Veteranos en Estado **40**  
Departamento de Asuntos de Veteranos en Connecticut **39**  
Departamento de Economía y Desarrollo de la Comunidad **34**  
Departamento de Educación de Connecticut **19**  
Departamento de Educación Más Alta de Connecticut **19**  
Departamento de Educación y Servicios para los cie **18**  
Departamento de Niños y Familias de Connecticut **7, 12**  
Departamento de Retraso Mental de Connecticut **18**  
Departamento de Salud Mental y Servicios de Abuso **12, 40**  
Departamento de Salud Mental y Servicios de Vicios **19, 29**  
Departamento de Salud Pública de Connecticut **30**  
Departamento de Servicios Sociales de Connecticut **6, 7, 12, 19, 21, 34, 38**  
Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Est **35**  
Departamento del Estado para Niños y Familias de C **6**

Derechos de Nacimiento **1, 33**  
Despensas de Comida y Cocinas **14**  
Distritos de Tránsito **39**  
DMHAS **12, 19, 29, 40**  
DPH **30**  
DSS **6, 12, 19, 21, 34, 38**

## E

Earned Income Tax Credit **36**  
Easter Seals **3, 19**  
Educación y Fondos Legales para Mujeres de Connect **5**  
EITC **36**  
Ejecución **6**  
El CENtro de consultas **38**  
El Programa de Asistencia para el Seguro de Salud, **22**  
El Sitio de Linda **10**

## F

Facilidades de Cuidado de Niños con Fondos de Prés **6**  
Familias en Crisis **13**  
Fondos de Inversión de Vivienda en Connecticut **34**  
Fondos para Soldados, Marineros y Marinos **40**  
FOOD STAMPS **22**  
Fundación Americana del Lupus **4**  
Fundación Americana para el Estudio del SIDA **1**  
Fundación de Afección de Lyme **4**  
Fundación de Diabetes Juvenil **4**  
Fundación de Epilepsia de Connecticut **3**  
Fundación de Fibrosis Quísticas **3**  
Fundación del Artritis **1**  
Fundación Nacional de Neurofibromatosis, Oficina r **4**  
Fundación Nacional del Riñon de Connecticut **4**

## G

Goodwill **20**

## H

Hospitales y Clinicas **33**  
HUSKY **28**

## I

Industrias de Buena Voluntad **20**  
INFOLINE 211 **3, 17**  
Ingreso de Seguridad Suplementaria **36**  
Instituto de Hospicio John D. Thompson **4**  
Instituto Internacional de Connecticut **38**

# Index

## J

Jóvenes Fugitivos y con Problemas y Sus Familias **16**

## L

La Cooperativa Serve de New England **23**

La villa para Familias y Niños **6**

Licencias para Cuidar Niños **6**

Línea de Información 211 **3**

Línea de Información para Cuidado de Niños **6**

Línea de Información para el Desarrollo de Niños **7**

Líneas Cálidas **15**

Los Programas del Beneficiario Calificado de Medic **28**

## M

March of Dimes **4**

Meals on Wheels **24**

Medicaid **28**

Medicare **28**

## O

Oficina SSA **36**

Oficina de Acceso de Cuidado de Salud de Connecticut **28**

Oficina de Connecticut de Protección y Abogacía pa **2**

Oficina de Desempleo **35**

Oficina de Servicios para Entrenamiento de Trabajo **40**

Oficina de Servicios para las Víctimas **12**

Oficina del Defensor de Niños **4**

Oportunidades de Empleo de Kuhn **20**

Otras Asistencias Económicas **36**

## P

Permiso Familiar **7**

Planificando a ser Padres en Connecticut **33**

Planned Parenthood of Connecticut **33**

Prevenir la Ceguedad en Connecticut **4**

Principios Saludables **33**

Procedimientos Legales del Sida para Connecticut **27**

Programa Care 4 Kids **6**

Programa de Abogacía para las Víctimas de Violenci **12**

Programa de Asistencia de SIDA de Connecticut **26**

Programa de Asistencia General Médica Administrada **28**

Programa de Asistencia para las Víctimas del Salva **12**

Programa de Contrato de Asistencia Farmacéutica Pa **28**

Programa de Cuidado de Alimentos para Niños y Adul **23**

Programa de Cuidado en el Hogar para Ancianos Dec **22**

Programa de Detección Temprana del Cáncer del Seno **29**

Programa de Educación Extendida de Alimento y Nutr **23**

Programa de Hogar de Ancianos Ombudsman **13**

Programa de medicare asignado de Connecticut **27**

Programa de Prevención del Veneno de Plomo en Niño **32**

Programa de Renuncia de Matricula de los Veteranos **40**

Programa de servicios de alimentos en el verano pa **23**

Programa de ST. Luke Lifeworks/Pan y Rosas **27**

Programa del control de la Tuberculosis **31**

Programa del estado para cuidado Aplazado (Respiro **22**

Programa Especial de Alimentos Adicionales para M **24**

Programa Nacional de Apoyo para los que Cuidan Fam **22**

Programa para los Niños con Necesidades Especiales **33**

Programas de Asistencia Legal **5**

Programas de Comidas Congregadas **24**

Programas de Compartir Hogares **34**

Programas de Desayuno y Almuerzo en las Escuelas **23**

Programas de Entrega de Comida al Hogar Meals on W **24**

Programas de Niñez **7**

Proyecto Comparte el Hogar **34**

Proyecto de SIDA de Hartford **26**

Proyectos de Nutrición para Ancianos **25**

Proyectos de Derechos Legales de Connecticut **5**

## Q

Qualidigm **6**

## R

Re-Entrada a la Familia **16**

Recuperación de Hogar de New Haven **10**

Refugios de Emergencia **13**

# Index

## S

SAGA **36**  
Salvation Army **38**  
Seguro de Salud de SIDA **26**  
Seguro Social **36**  
Servicio de Exámenes de Salud para los Ancianos **22**  
Servicio de Referencias de Abogados **5**  
Servicios de Consejos de Crédito del Consumidor de **3**  
Servicios de Crisis de Asalto Sexual de Connecticut **3**  
Servicios de Crisis de Asalto Sexuales **16**  
Servicios de Entrega de Comestibles **24**  
Servicios de Información del Cáncer de New England **1**  
Servicios de Salud en la Comunidad **28**  
Servicios Municipales **38**  
Servicios Psiquiátricos de Emergencia Móviles **15**  
Sistema de Extensión de la Cooperativa en la Unive **20**  
Sistema de Información de Radio de Connecticut **19**  
Sistema de Nacido a tres años de CT **18**  
Sitios de Exámenes del SIDA **25**  
Social Security **36**  
Sociedad de Leucemia y Linfoma **4**  
Sociedad de Mentores de Connecticut **7**  
Sociedad Nacional de Esclerosis Múltiple **4**  
Soldiers', Sailors', and Marines' Fund **40**  
Soluciones de la Comunidad **12**  
Summer Food Service Program **23**  
Suplemento del Estado para los Ancianos, Ciegos, e **35**

## T

Temporary Family Assistance **35**  
TFA **35**  
The Salvation Army **38**  
The Salvation Army Corps **38**  
Tiendas de ahorro de Salvation Army **38**  
Trabajadores regionales de tablas de inversión **20**

## U

U.S. Department of Veterans Affairs **40**  
Unemployment **35**

## V

VA **40**  
Veterans' Employment Training Service Office **40**

Veterans Tuition Waiver Program **40**  
Violencia Doméstica **16**  
Visitas Supervisadas **10**  
Vivienda Justa **34**  
Voces para los Niños de Connecticut **3**  
Voluntarios de Alfabetismo (leer) del área Mayor d **20**

## W

WIC **24**



